



香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA

香港中樂團有限公司

Hong Kong Chinese Orchestra Limited



香港文化大使
THE CULTURAL AMBASSADOR
OF HONG KONG

年報
Annual Report 2006-2007

香港中樂團有限公司
Hong Kong Chinese Orchestra Limited
Annual Report 2006-2007 年報



使命宣言

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Mission Statement

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



1 使命宣言	Mission Statement
3 公司資訊	Corporate Information
4 財務摘要	Financial Highlights
5 主席報告	Chairman's Statement
7 總監報告	Directors' Review
<ul style="list-style-type: none"> • 藝術總監報告 • 行政總監報告 	<ul style="list-style-type: none"> • Artistic Director's Review • Executive Director's Review
12 業務回顧	Business Review
<ul style="list-style-type: none"> • 一年概覽 • 不同系列主體 分享中樂之美 • 積極推動大型民族管弦樂作品 培育人材 • 香港文化大使 • 大型器樂節 與民同樂 • 培育幼苗 關愛社會 • 人脈分享及對外溝通 • 我們的殊榮 	<ul style="list-style-type: none"> • Year at a Glance • Various Themed Performances to Share The Beauty of Chinese Music • Promotion of Chinese Orchestral Music and Nurturing of Local Talents • Hong Kong's Cultural Ambassador • Large-scale Musical Instruments Festival to Share the Fun of Music with the Public • Nurturing of Young Musicians Contributing Towards the Community • Communications and Networking • Our Honors
28 企業管治報告	Statement on Corporate Governance
<ul style="list-style-type: none"> • 理事會 • 委員會 • 與權益相關者的關係 • 其它企業管治事項 • 理事會及總監簡介 	<ul style="list-style-type: none"> • The Council • The Committees • Stakeholders Relations • Other Areas of Corporate Governance Compliance • Brief Biodata of Council Members and Principal Executives
46 財務報表	Financial Statements
<ul style="list-style-type: none"> • 理事會報告 • 核數師報告 • 綜合收益帳 • 綜合資產負債表 • 綜合權益變動表 • 綜合現金流量表 • 資產負債表 • 財務報表附註 	<ul style="list-style-type: none"> • Report of the Council Members • Report of the Auditors • Consolidated Statement of Income and Expenditure • Consolidated Balance Sheet • Consolidated Statement of Changes in Equity • Consolidated Cash Flow Statement • Balance Sheet • Notes to Financial Statements
77 附錄	Appendix
<ul style="list-style-type: none"> • 年內節目—活動記錄、新委作、委編及世界首演作品名單 • 鳴謝 	<ul style="list-style-type: none"> • Programmes Throughout the Year- Commissioned New Works and World Premiere • Acknowledgements

名譽贊助人

曾蔭權先生 香港特別行政區
行政長官

Honorary Patron

The Honourable Donald Tsang, GBM
Chief Executive, Hong Kong SAR Government

理事會成員

主席 黃天祐先生
副主席 唐家成太平紳士
副主席 賴顯榮律師
義務秘書 趙麗娟女士
理事 歐陽贊邦先生
理事 陳錦標博士
理事 鍾瑞明太平紳士
理事 陳偉佳博士
理事 梁廣灝太平紳士

Council Members

Mr Wong Tin-yau Kelvin, Chairman
Mr Carlson Tong JP, Vice Chairman
Mr Lai Hin-wing Henry, Vice Chairman
Ms Chiu Lai-kuen Susanna, Hon Secretary
Mr Davie T P Au-yeung, Council Member
Dr Chan Kam-biu Joshua, Council Member
Mr Chung Shui-ming GBS JP, Council Member
Dr Chan Wai-kai, Council Member
Ir Edmund K H Leung OBE JP, Council Member

總監

藝術總監 / 首席指揮 閻惠昌先生
行政總監 錢敏華女士

Principal Executives

Mr Yan Huichang Hubert BBS, Artistic Director/ Principal Conductor
Ms Chin Man-wah Celina, Executive Director

公司秘書

黃龍德博士太平紳士

Company Secretary

Dr Wong Lung-tak Patrick JP

核數師

安永會計師事務所

Company Auditors

Ernst & Young

註冊及主要辦事處

香港中樂團有限公司

香港皇后大道中345號
上環市政大廈7字樓
電話 : (852) 3185 1600
傳真 : (852) 2815 5615
互聯網址 : www.hkco.org
電子郵件地址 : inquiries@hkco.org

Registered and Principal Office

Hong Kong Chinese Orchestra Limited

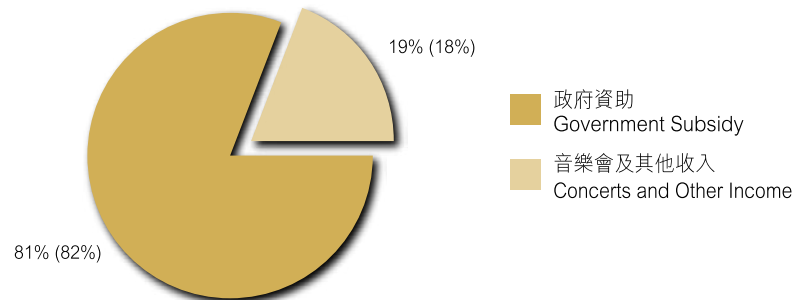
7/F., Sheung Wan Municipal Services Building,
345 Queen's Road Central, Hong Kong
Telephone : (852) 3185 1600
Facsimile : (852) 2815 5615
Website : www.hkco.org
E-mail : inquiries@hkco.org

財務摘要

Financial Highlights

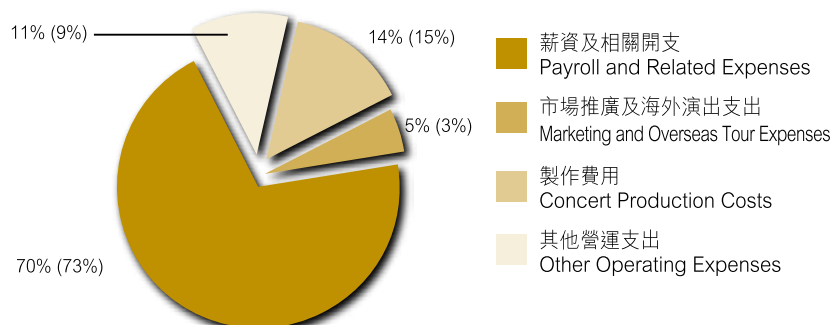
港幣HK\$' 000	2007	2006	+/-	+/-
總收入 Total income	59,762	58,574	1,188	2.03%
總支出 Total expenditure	58,110	55,119	2,991	5.4%
盈餘 Surplus	1,652	3,455	(1,803)	(52.2%)
資產淨值 Net worth	15,400	13,748	1,652	12%

收入來源 Sources of Income - 2007 (2006)



總收入 港幣 Total Income HK\$59,761,886 (HK\$58,574,391)

支出分佈 Distribution of Expenses - 2007 (2006)



總支出 港幣 Total Expenditures HK\$58,109,613 (HK\$55,119,473)



樂團年報涵蓋了由2006年4月1日至2007年3月31日的活動摘要，以及截至2006年3月31日的財務報告及核數師報告。年報內容力求達致高透明度及資訊披露，以便承擔向公眾及權益相關者問責。

在過去的一年，樂團進入了第三十樂季，標誌著一個新里程碑。本人在2006年10月獲委任為新一任理事會主席，在此衷心感激前主席徐尉玲女士曾為樂團作出的貢獻並繼續留任為理事會顧問，亦感謝各位理事對我的支持與鼓勵！

年內，理事會與樂團秉持著既往的方針，以全方位推動中國音樂文化，除了豐富多姿的本地及海外音樂會，還有不同主題的器樂節、「香江華采」計劃、樂器改革及音樂小組工作、兒童 / 少年中樂團及樂器班的拓展、外展音樂會的舉行、「樂在其中顯關懷」慈善計劃，還有藝術總監閻惠昌先生獲邀於國際會議中演講。凡此種種，均代表著樂團已作好準備，迎接新紀元的不斷挑戰，而樂團所示的成果亦備受關注。樂團不但製作高水準的音樂會，而且透過各項不同活動與計劃，與不同層面的觀眾與同行有良好的互動關係，在面對海內外觀眾對中樂的興趣不斷提升、中樂教育的參與、新一代觀眾的培育、環保關注下的中國樂器等等的情况，樂團亦有前瞻與準備。

在本年度，樂團的發展是穩健而積極進取的。理事會與樂團對執行使命宣言有一份堅持及專注，配合不同的發展項目，令樂團朝著同一的方向發展。在政府提供的資助，及部份來自商業機構及個人的贊助下，樂團在各部門全人以衷誠合作、砥礪互勉、專業奉獻的精神與努力，在各個音樂會及發展項目均取得理想的成績，理事會全體對樂團的未來發展充滿信心及期望。

最後，本人謹代表理事會及樂團全人衷心感謝香港特別行政區政府一直的支持、傳媒機構及樂評家的專業意見及鼓勵、所有支持機構、海內外各方友好，還有各位觀眾與樂迷的支持與鼓勵！展望樂團在未來的日子，向著藝術高峰再進一步，弘揚中國音樂文化，以漫妙樂章酬知音，以至美至善的音符服務大眾，以中樂的大度寬弘贏得海內外觀眾的讚譽。

黃天祐
理事會主席
2007年6月20日

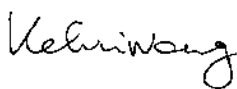
The Orchestra's Annual Report covers our activities and highlights for the period from 1 April 2006 to 31 March 2007. The Annual Report seeks to achieve the high level of transparency expected of an organization that is accountable to the public and shareholders.

The Orchestra entered its 31st Orchestral Season in the past year, marking a new milestone in the Orchestra's development. I was appointed Chairman of the Council in October 2006. Taking this opportunity, I would like to extend my most sincere gratitude to the past Chairman Ms Carlye Tsui for her contributions to the Orchestra and for her continuous support as Council Advisor after retirement from her chairmanship. I would also like to thank my colleagues in the Council for their support and encouragement.

Based on the established guiding policies, the Council and the Orchestra continued to promote Chinese musical culture on all aspects in the past year. In addition to the rich and varied concert programmes for the local and overseas audiences, the Orchestra has also organized an array of themed instruments festivals and the Cadenzas of Hong Kong project. It has undertaken the work on musical instruments development and music groups, expanded the Hong Kong Children Orchestra, the Hong Kong Junior Chinese Orchestra and the musical instruments classes, conducted outreach concerts, and set up the "Music for Love" scheme. During the year, Mr Yan Huichang was also invited to speak at an international conference. All these are indications that the Orchestra is all set to face the challenges of a new era. The achievements made by the Orchestra have also attracted considerable attention. Not only has the Orchestra produced quality concerts, but it has also succeeded in establishing a close interactive relationship with audiences from all walks of life through different activities and programmes. Seeing that there is an increasing interest in Chinese music shown by the local and overseas audiences and greater emphasis on education of Chinese music, nurturing a new generation of audience and development of environmental-friendly musical instruments, the Orchestra has already prepared itself for such changing conditions.

This year, the Orchestra continues to develop in a steady yet progressive manner. The Council and the Orchestra are committed to implementing the mission statement. We seek an alignment on the Orchestra's development direction through a variety of programmes. With the government's grants and sponsorships from the commercial organizations and individuals, members of the Orchestra work with team spirit, with professionalism and with devotion to drive the Orchestra forward. Consequently, the Orchestra has achieved satisfactory results in concerts and other development programmes. The Council has confidence and faith in the future development of the Orchestra.

Finally, I would like to gratefully acknowledge the Hong Kong SAR Government for their support all along the years, the media and the music critics for their professional advice, the supporting organizations, our friends all over the world and the audiences for their support and encouragement. Looking ahead, the Orchestra will continue to strive for the peak in music and to promote Chinese musical culture. We will continue to serve the public with the most beautiful music and win the acclaim from local and overseas audiences through the rich diversity of Chinese music.



Wong Tin Yau, Kelvin

Chairman
20 June 2007



2007年9月，香港中樂團昂然踏入第三十一樂季！回顧30年來，香港中樂團成長的每一步和取得的每一項成就，無不體現著香港市民、商業、支持機構及政府對香港中樂團的關愛和呵護；無不滲透著樂團理事會、藝術顧問、歷任總監、新舊團員及藝術行政全人所付出之心血。而曾與樂團合作過的本港和世界各地的作曲家、藝術家和演藝團體，無不為樂團的藝術成長注入營養。作為樂團現任藝術總監，在此向所有的朋友、全人致以深深的感謝！

「藝術生命在於不斷探索」。一直以來，樂團不遺餘力地推動中國音樂文化，積極委約作曲家創作和編寫新曲，亦與許多才藝出眾的藝術家合作演出。2006年，樂團推出「香江華采」計劃，意在彰顯香港作曲家對香港中樂團的重大貢獻。除採風活動及中樂工作坊外，更邀請二十位香港著名作曲家分別在香港十八區尋找題材和靈感，各創作一首富香港特色的樂曲，在三十至三十二樂季音樂會首演。

而繼2005/06年度開始的香港作曲家作品專場音樂會「林樂培八十大壽誌慶音樂會」後，樂團舉辦了「陳永華&HKCO」音樂會。至於備受矚目的「香港中樂團演奏家系列」，推出有「魏冠華的胡琴世界」及「鼓樂小精靈」，讓觀眾能更全面認識及欣賞到樂團成員卓越的音樂才華以及付出的辛勤努力。

華洋共處的香港，長久以來對東西方音樂的接觸，多有所在，本年度舉行有三個具中西的對話特色的音樂會——「中英對話」、「國際演藝人協會會議——東成西就」及「2007香港藝術節——樂旅中國」，除了國內外的華籍作曲家外，亦邀請外籍作曲家創作中樂，深受觀眾歡迎，成為一時佳話。在地球村的今天，不同地域的文化能被互相了解及交流，是刻不容緩與美好的共同願望。中國的豐美傳統文化，是全球人民所渴望來欣賞的，樂團願以此為志，為大家獻上中國國粹的瑰寶。

「香港鼓樂節」已舉行了四屆，其成功與受歡迎的程度，實在令人欣喜！鼓樂飄揚在香港，受到國際共融藝術節的邀請，參演「萬人維港兩岸嚮」，又一次發揮鼓樂動人心志的特色，貫徹「獨樂樂不如眾樂樂」的精神，透過參與，讓市民直接感受豐富多采的中樂世界。而「香港古箏節」亦在眾志成城的氛圍中完滿結束，讓另一種深受香港市民喜愛的樂器得以成為一個令人難以忘懷的藝術節。

於本年度中，樂團曾多次出訪國內城市，為國內同胞演出經典曲目；又應香港貿易發展局邀請，於倫敦及越南演出，肩負起香港文化大使的重任。另外，樂團亦積極參與香港中樂協會的成立事宜，並於2006年10月的成立晚會中演出，為香江的中樂事業盡力，創造更和諧與共榮的環境。

在2006/07年度，本人亦受邀於「國際演藝人協會會議」及「亞洲文化論壇」中，分別以《傳統的蛻變——音樂》及《從中國傳統樂隊與現代大型中樂團的比較看中國傳統器樂文化的傳承與蛻變》為題作演講。另外，亦獲邀為有線電視財經資訊台國慶月《拉近文化》作嘉賓主持。這些工作，都是把中國音樂文化作進一步的研究再系統化地呈諸於國際、本地同行及公眾的有效途徑，且是樂團作全方位、整體性、有機的發展體現，對於香港中樂團作為香港文化標識是很重要的一步！

閻惠昌
藝術總監
2007年6月20日

In September 2007, the Orchestra entered its 31st Orchestral Season. Now, as we look back on the 30 years of our history, in every step forward we took and every accolade we received, we can see the concern and the support of the citizens, the business sectors, supporting organizations and the Government of Hong Kong, as well as the zealous efforts of the Council, the artistic advisers, the generations of Music Directors, members of the Orchestra and our administrative staff. We have grown from strength to strength thanks to the artistic input from local and international composers, artists, and performing groups. In the capacity of the Orchestra's current Artistic Director, I would like to take this opportunity to thank all our friends and colleagues - without you, we could not have achieved so much.

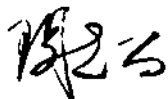
"A life in the arts is a perpetual search." For all these decades, the Orchestra has never slackened in our drive to help create original music. We have commissioned numerous composers and arrangers all over the world to add to our repertoires. We have also joined hands with many talented artists in performances. In 2006, the Orchestra launched a "Hong Kong Cadenza Project" to let the world see what important contributions the Hong Kong composers have made, or can make, to the Hong Kong Chinese Orchestra. In addition to the field trips and workshops on Chinese music, the Orchestra has also invited twenty distinguished local composers to look for inspiration and subject matter in the 18 districts of Hong Kong. Each is invited to write a piece that lasts for 3 to 6 minutes, to be premiered at major concerts between the 30th and the 32nd Orchestral Seasons. Following the concert in the year 2005/2006 to pay tribute to Mr Doming Lam on his eightieth birthday, the Orchestra then organized another concert in our dedication series for composer Mr Chan Wing-wah. Another major programme was the HKCO Virtuosi Series. Concerts in this Series included the "Huqin World Ngai Kwun-wa" and the "Whiz Kids' Drum Ensemble". This Series serves as a platform to showcase outstanding talent of our members, and the dedication and hard work they put into their chosen field.

In a cosmopolitan city like Hong Kong, the East-West influence has long exposed the people to the different genres of music. During the year, the Orchestra conducted three concerts that were characterized by a blend of East-West culture. They included "The East-West Crossover", "International Congress of the International Society for Performing Arts – Happy Together Special Concert" and "2007 Hong Kong Arts Festival - Music about China". Apart from the Chinese composers, the Orchestra has also invited some overseas composers to write music for Chinese orchestra, which have been well-received by the audience. Today's global village allows cultural exchange and understanding of different regions of the world. Everyone in the world wishes to learn about China's rich and varied culture. The Hong Kong Chinese Orchestra is committed to presenting the best of our national artistic culture to the world.

The Hong Kong Drum Festival was held for its fourth straight year. We are most pleased to see that the Festival has been widely supported by the public. During the year, the Orchestra was invited to participate in the International Festival of Inclusive Arts and perform in the programme "Drumming Across the Harbour". The drum music has once again brought power and motivation to the participants, continuing the spirit of "sharing joy with others is always better than having fun alone". Through participation, the Hong Kong citizens were able to experience the colourful world of Chinese music. The Hong Kong Zheng Festival also came to its conclusion on a positive note. Zheng, another favourite musical instrument of Hong Kong Citizens, has brought to participants another memorable arts festival.

During the year, the Orchestra was invited to perform for our fellow countrymen in a number of cities in the Mainland China. The Orchestra was also invited by Hong Kong Trade Development Council to perform in London and Vietnam as Hong Kong's Cultural Ambassador. Besides, the Orchestra has actively participated in the set up of the Hong Kong Chinese Instrumental Music Association. We also performed at the establishment celebration dinner in October 2006, in an effort to further the development of Chinese orchestral music and ultimately help build a harmonious and prosperous society.

In 2006/2007, I was invited to speak at the International Congress of the International Society for Performing Arts and Asian Cultural Cooperation Forum on the topic "Remaking of Traditions – Music" and "Asian Arts, Culture and Modernity-Dialogue between Tradition and Modernity" respectively. I was also invited to be the guest host of Close to Culture (October) at Finance Info Channel of Hong Kong Cable Television. Through these channels, we were able to further the study in Chinese musical culture and consequently present such culture to the international community, to our counterparts in the local community and to the public in systematic and orderly manner. Such channels have also enabled the Orchestra to present itself from all aspects, reflecting the harmonious development of the Orchestra. This forms an important step for the Orchestra on our way to become the icon of Hong Kong culture.



Yan Huichang

Artistic Director
20 June 2007



為了能進一步提昇對社會的貢獻，樂團於公司化後，旨在以更少的資源獲取更大的成就。除達到服務合約中所訂定的定期與外展音樂會的場次與觀眾人次外，樂團更積極主動增加其活動能力，在承傳精緻的中國音樂文化藝術的同時，進一步拓展觀眾和推行教育活動，以促進香港中樂界的發展。

年內，在藝術及行政部門全體全人的努力協作下，樂團為香港市民舉行了37套69場不同形式與主題的音樂會，122場外展演出，13場外訪音樂會，和完成了兩個專題器樂節：香港古箏節和第四屆香港鼓樂節。香港古箏節在本地13個古箏團體的協辦下舉辦成功，而香港鼓樂節的「活力鼓令24式擂台賽」受到市民的熱烈歡迎，歷年來參賽組別共240隊，參加人數多達2,660人，傷健一家親，由最年幼的4歲至最年長的83歲，這般活力鼓風不但已成為香港市民的每年盛事，更讓鼓團蓬勃發展起來，眾人樂見其成。

於2006/07年度，樂團與粵劇表演藝術名家文千歲先生、梁漢威先生、尹飛燕小姐及梁少芯小姐合作演出《才子會佳人》情人節音樂會，且舉辦了粵曲填詞比賽，反應熱烈。此外，樂團更應邀為中國古裝舞台劇《天之驕子》配樂，演出共50場，由影迷公主陳寶珠小姐及鄭少秋先生擔綱演出，廣泛推廣普及中國音樂。

樂團除於學校及社區進行外展演出外，更特別舉辦「樂滿十八區計劃 - 廣東民間音樂專場」，在承傳與推廣廣東音樂方面，不遺餘力。樂團年內除獲廣東省文化廳之邀在廣州星海音樂廳演出外，亦獲澳門教育及青年統籌局邀請，於當地文化中心演出中學生普及藝術教育計劃「品味傳統·共賞中樂」音樂會，積極推廣中國音樂，培育更多新一代觀眾。

2006年推出的「香江華采」計劃，是樂團為迎接成立三十周年的特別誌慶活動之一，其中除廣邀作曲家以香港為題創作樂章外，亦有採風活動、中樂工作坊等。這個深具意義的計劃，除了樂團全力開展外，亦獲香港作曲家及作詞家協會、香港文化藝術基金會及香港作曲家聯會鼎力支持和贊助。

在理事會的寬廣視野及領導下、藝術總監的創意、專業識見及高超藝術修為的各種元素組成下，樂團除了承傳與推廣中國傳統音樂外，更積極地發展為全方位與具強盛生命力的團體。在公司化六年多後的今天，香港中樂團正以無比的活力與幹勁，為成為香港人引以為傲、世界級專業樂團而努力每一天！

錢敏華
行政總監

2007年6月20日



In order to enhance our contribution to society, the Orchestra has been achieving more and more each year, even though resources have been reduced. Apart from fulfilling the requirement of the number of regular and outreach concerts held each year and achieving audience targets as stated in the service contract, the Orchestra has also been proactively undertaking other activities. In addition to our continuous effort to promote Chinese musical culture, the Orchestra has also strengthened its work in expanding the composition of the audience and the range of music education, so as to further the development of Chinese music in Hong Kong.

During the year, through the joint efforts of both the Artistic and Administration Departments, the Orchestra organised 37 sets, totaling 69 sessions of concerts in various formats and themes, 122 outreach performances, 13 overseas performances and two themed instruments festival, namely the Hong Kong Zheng Festival and the 4th Hong Kong Drum Festival. The Hong Kong Zheng Festival was successfully held with the support from 13 local Zheng organisations. The Drum Festival's Hong Kong Synergy 24 Drum Competition has been warmly supported by the Hong Kong citizens along the years. As of to-date, there have been an accumulative 240 teams participating in this competition, with the total accumulative number of participants reaching 2,660. The competition has brought together the physically handicapped persons and the able bodied, as well as the children and the elderly. The youngest among all participants aged 4 and the eldest aged 83. We are pleased to see that the Festival has become a major annual event in Hong Kong and that the drum groups are experiencing growth owing to the increasing popularity of the Festival.

In the year 2006/2007, the Orchestra, in collaboration with Mr Man Chin-shui, Mr Leung Hon-wai, Ms Wan Fei-yin and Ms Leung Siu-sum, performed a Valentine's concert titled "Chinese Romance Down the Ages". The Orchestra has also organised a Cantonese Opera New Lyrics Competition, which was well-received by the public. Besides, the Orchestra was invited to perform in the audio recording of the musical Only You for a total of 50 shows. Actors in the musical included "Princess of Movie Fans" Ms Connie Chan Po Chu and Mr Adam Cheng, who joined hands with the Orchestra to promote Chinese music.

The Orchestra spares no efforts in the promotion of Canton music. In addition to outreach performances in communities and at schools, the Orchestra has also organised a special programme known as "Music all over Hong Kong's 18 Districts – Cantonese Folk Music Concert". During the year, the Orchestra was invited by the Department of Culture of the province of Canton to perform at the Guangzhou Xinghai Concert Hall. The Orchestra was also invited by the Education and Youth Affairs Bureau of Macau to perform for the Macau youngsters, with a view to proactively promoting Chinese music to the younger generation and to nurturing more young audiences.

The Orchestra launched the "Cadenzas of Hong Kong" project in 2006 as one of the activities in celebration of the Orchestra's 30th Anniversary. Composers were invited to write music with a theme about Hong Kong. Field trips and workshops about Chinese music were also organised. The Orchestra is not alone in carrying out this meaningful project. Composers and Authors Society of Hong Kong, Hong Kong Culture and Art Foundation, and Hong Kong Composers' Guild have lent their support and provided sponsorship to make this project happen.

With the broad vision of the Council and its effective stewardship, along with the creativity of the Artistic Director, his profound knowledge and superb artistic skills, the Orchestra has been enabled to go beyond the promotion of Chinese music and develop into an all-round organisation with vitality. Today, six years after its incorporation, the Orchestra is vigorously working towards attaining the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



Chin Man-wah Celina

Executive Director
20 June 2007

一年概覽		
日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
2006		
4月 April	香港古箏節 - 誦詩·賞畫·夜聽箏	Poetry, Painting and Zheng Music
	香港古箏節 - 箏韻詩意傳真情	Hong Kong Zheng Festival - Emotions Recollected in Tranquility
	中英對話	An East-West Crossover
5月 May	發行現場音樂會影音產品 - 鼓王群英會III VCD,DVD 及 鼓王群英會IV DVD	Release of Majestic Drums III VCD, DVD and Majestic Drums IV DVD
	魏冠華的胡琴世界 - 胡琴之路 V	The Huqin World of Ngai Kwun-wa
6月 June	國際演藝人協會會議 - 東成西就	ISPA - Happy Together
	心樂集 I — 音樂養心	Music from the Heart I - Music for Tranquility of Mind
	心樂集 II — 香港中樂團與上海音樂學院師生作品選	Music from the Heart II - The HKCO & the Shanghai Conservatory of Music
	心樂集 II - 歷年原創作品選、上海音樂學院師生專場	Music from the Heart II - Featuring original composition over the years and works of the staff and students of Shanghai Conservatory of Music
	香江華采—潮汕採風活動	Candenzas of Hong Kong - Field trip to Chaozhou and Shantou to Study Folk Music
7月 July	心曲重溫賀回歸	Celebrating with All-time Favourites II
	舞台劇 - 天之驕子	Only You
	中西合璧的夜鶯 - 吳碧霞 & HKCO	A Vocal Angel from the East - Wu Bixia & HKCO
8月 August	國際綜藝合家歡 - 彈撥開懷篇	International Arts Carnival - Plucky Pluck - Chinese Plucked String Music
	發行現場音樂會影音產品 - 鼓王群英會V HPDCD 於香港高級視聽展推出	Release of Majestic Drums V — The Dynamic World of Yim Hok-man HPDCD at the Hong Kong High-End Audio Visual Show
9月 September	發行現場音樂會影音產品 - 鼓王群英會V DVD	Release of Majestic Drums V DVD

一年概覽

日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
2006		
9月September	中樂串流摯友會提供網上音樂試聽及下載服務	HKCO started to provide online streaming music and music files downloading service
	第三十樂季揭幕音樂會 鼓王群英會 VII - 醉迷墨西哥	Opening Concert of the 30th Orchestral Season Majestic Drums VII - Mesmerizing Mexico
10月October	香港中樂團藝術總監閻惠昌獲邀任有線電視財經資訊台國慶月《拉近文化》嘉賓主持	Artistic Director of HKCO Yan Huichang was invited to be the Guest Host of "Close to Culture" at Cable News Finance Channel
	香港同胞慶祝中華人民共和國成立五十七週年文藝晚會	The 57th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China
	香港中樂協會成立音樂會	Establishment celebration concert of Hong Kong Chinese Instrumental Music Association
	創團總監吳大江紀念音樂會	A Tribute to Ng Tai-kong
	香港活力鼓令24式初賽	First Round of Hong Kong Synergy 24 Drum Competition
	香港文化大使 - 應香港貿易發展局邀請之倫敦演出	Annual Dinner of Hong Kong Trade Development Council, London 2006
11月November	香江華采—深圳及惠州採風活動	Cadenzas of Hong Kong - Field trip to Shenzhen and Huizhou to Study Folk Music
	鼓王群英會 VIII - 暨香港活力鼓令24式擂台賽決賽	Majestic Drums VIII And Final Round of Hong Kong Synergy 24 Drum Competition
12月December	國際共融藝術節 - 萬人維港兩岸響	The International Festival of Inclusive Arts - Drumming Across the Harbour
	香港中樂團摯友會秋季旅行	FoHKCO's Activity - One day tour of Kadoorie Farm, Botanic Garden and Long Valley
	大師與經典 - 嚴良堃與香港中樂團	Masterly Works - Yan Liangkun & HKCO
	僑鑫2007新年音樂會/ 僑鑫·匯景國際沙龍2007新年音樂會 - 廣州星海音樂廳演出	Kinggold Group • New Year's Concert 2007/Favorview Palce International Salon Kinggold Group • New Year's Concert 2007 Concert at Xinghai Concert Hall, Guangzhou

一年概覽		
日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
2006		
12月December	東江之韻 - 全球通新年民族音樂會 - 惠州演出	Music of Dong River - Global Calling New Year Concert of Folk Music, Concert at Huizhou
2007		
1月January	陳永華 & HKCO	Chan Wing-wah & HKCO
	中學生普及藝術教育計劃 - 品味傳統 · 共賞中樂 - 澳門文化中心演出	Macau Education and Youth Bureau has invited HKCO to present a series of Chinese music appreciation concerts for their secondary students, at Macau Cultural Centre
	鼓樂小精靈	Whiz Kid's Drum Ensemble
	廣州工商銀行之夜 - 葉麗儀經典金曲廣州演唱會 - 廣州星海音樂廳演出	The ICBC Guangzhou Evening - Classic of Frances Yip at Xinghai Concert Hall, Guangzhou
2月February	千弦賀歲 祥和新禧 友邦世紀經典新春音樂會 - 廣州星海音樂廳演出	AIA "Classics of the Century" New Year Concert at Xinghai Concert Hall, Guangzhou
	珠龍入水 新春大吉香港中樂團世紀經典大型賀歲音樂會 - 廣州星海音樂廳演出	HKCO "Classics of the Century" New Year Concert at Xinghai Concert Hall, Guangzhou
	才子會佳人 - 粵曲新唱填詞比賽	Cantonese Opera New Lyrics Competition
	才子會佳人 - 情人節音樂會	Chinese Romance Down the Ages - Valentine Concert
	2007年丁亥新春華人文化盛會 - 越南演出	Chinese Culture Festival 2007 - Concert in Vietnam
3月March	閔惠芬與香港中樂團	Min Huifen & HKCO
	香港兒童 · 少年中樂團樂器班 2007年週年匯演	2007 Annual Concert of HKCCO/HKJCO/ Instrumental Classes
	樂滿十八區 - 廣東民間音樂專場	Cantonese Folk Music Concert
	2007 香港藝術節 - 樂旅中國	2007 Hong Kong Arts Festival - Music About China
	傳統的魅力 - 廣東民間音樂專場	Cantonese Music with Its Exotic Lyricism - The Folk Music Ensemble of the HKCO

不同系列主題 分享中樂之美

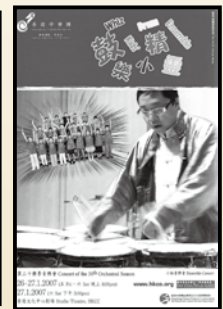
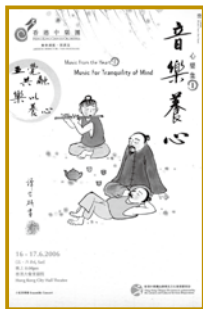
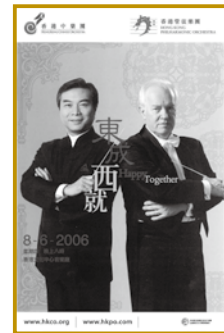
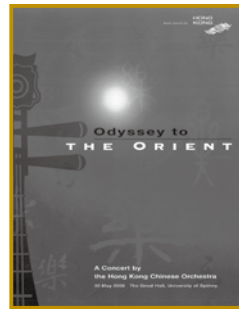
Various Themed Performances to Share The Beauty of Chinese Music

「植根傳統·融匯中西」是香港中樂團的藝術特色。樂團每年均以不同主題的演出為觀眾呈現豐富多采的中樂世界。With roots in the Chinese tradition and constantly seeking to amalgamate the East and the West in music, Hong Kong Chinese Orchestra has organised various themed performances to bring the rich and colourful world of Chinese music to the audience.

音樂會及演出 Concerts and Performances	2007	2006
定期音樂會 Regular Concerts		
套 No. of Sets	37	26
場數 No. of Performances	69	47
觀眾人次 Size of Audience	47,371	38,689
平均每套觀眾人次 Average Size of Audience per Performance	687	823
外展社區活動 Outreach Community Activities		
場數 No. of Performances	122	93
觀眾人次 Size of Audience	160,001	145,563
平均每場觀眾人次 Average Size of Audience per Performance	1,311	1,565
外訪音樂會 Concert Tours		
場數 No. of Performances	13	8
觀眾人次 Size of Audience	14,250	23,776



2006



2007



嘉賓留言 >>

有夢和理想
 中樂團合作
 高星 願共
 為世界
 增自光
 榮
 2006年4月22日

“能與香港中樂大師們合作，
 是一次令人難忘的經歷！”
 感謝閻惠昌總監及行政團隊的細心歸劃
 與熱情接待，音樂的交響使我們的情誼更加
 緊密，期待下次的重聚！
 祝福香港中樂團
 應創佳績，再創高峰！
 宋慶玲 琴師團團長
 2006.12.10

樂團能在一個音樂會中演奏六
 首風格完全不同的作品，而其
 演繹手法又可以令到六位作曲
 家非常滿意，實在是音樂界的
 第一次，團員之專業及音樂造
 詣之高實在令人讚歎！
 敬景
 2006年4月22日

十年的情誼永誌
 銘記：展望將來，
 祝我和你們生活，
 工作更好！
 羅良堃
 丙戌冬呈前

作是中華團的中樂建設事業
 古命成和禮甚，取以以進儘
 台祝！
 王珣
 2006.4.22. 敬

I have worked with the HKCO many times since
 1987 and I can truthfully say it has always been
 enjoyable and rewarding. My 2006 experience has
 confirmed that the HKCO has developed further,
 and is now a world-class ensemble, with a
 wonderful Music Director and staff. The concert
 demonstrated playing of a really high quality,
 & the choice of programme was truly
 creative & educational. My best wishes
 to all at HKCO, R.H.H.

香港中樂團是廿一世紀
 新文化的成就！
 感謝閻惠昌總監、樂師們
 及經理部全人！
 並祝生活愉快！
 陳永華 2007.1月6日

When I was 6 years old,
 The HK Chinese Orchestra
 visited Manchester England.
 I was at the concert -
 it inspired me to play music.
 Thank you for your
 fantastic passionate
 music making!
 Richard Bamford
 2006.

首創音樂養心音樂會



舒緩生活壓力，以音樂洗滌心靈。讓耳朵接收優美、和諧的音波訊息，感受愉快、甜蜜和滿足，達到「養心」、「養生」之效。

Launch of “Music for Tranquility of Mind”

A "Soul Spa" created with a wonderful blend of melody, rhythm and timbre, bringing harmony and peace to body and soul.

心樂集II - 與上海音樂學院師生作交流演出

心樂集II為作曲家提供一個發表的園地，藉此擴大創作空間及推動中樂發展。樂團更加強與各地院校作曲系之交流活動，建立院團合作計劃，共同推動中樂教育發展。

Music from the Heart II — Shanghai Conservatory of Music & HKCO Ensemble and Solo Concert

"Music from the Heart II" serves as a platform for the presentation of new works by composers, so as to give more room for creative work and to promote the development of Chinese music. We have also strengthened our experience exchange programmes with local and overseas musical organisations and music conservatories.

天之驕子舞台劇

應邀為舞台劇天之驕子錄音演出共50場

Musical Only You

The Orchestra was invited to perform in the audio recording of the "Musical Only You" for a total of 50 shows.



才子會佳人 - 情人節音樂會



才子會佳人情節音樂會及粵曲新唱填詞比賽。演出及得獎作品扣人心弦。

“香港中樂團，以藝術照亮生命、以樂韻感動心弦。以您為榮、以您為傲。”

讀者來信

Valentine’s Concert — Chinese Romance Down the Ages

Valentine’s Concert – Chinese Romance Down the Ages and the Cantonese Opera New Lyrics Competition. The performance and the piece of work that won the prize were both moving.

"HKCO lights up the lives and touches the heart of many through the art of music. I am proud of you."

Letter from Audience

香港作曲家專場 - 陳永華&HKCO



陳永華是繼上一樂季，香港中樂團為林樂培祝壽後，於今個慶典樂季中獲得樂團致意，舉辦作品專場音樂會的第二位香港作曲家。

Chan Wing-wah & HKCO

The HKCO paid tribute to Doming Lam on his eightieth birthday in our last orchestral season. Chan Wing-wah will be the second composer in our dedication series and it will be featured as part of our 30th anniversary celebration programme.

積極推動大型民族管弦樂作品 培育本地人才

香江華采

香江華采計劃是樂團踏入第30個慶典樂季，特別推出的活動，邀請香港作曲家分別在香港十八區內尋找創作題材和靈感，各創作一首3 - 6分鐘的樂曲，安排在第30至32樂季的音樂會上首演，以音樂譜出香江華采，進一步彰顯香港作曲家對樂團的重大貢獻。

年內首演的曲目有：

音樂會 (日期)	曲目	作曲家
鼓王群英會 VII (22-23/9/2006)	乘著音符遊天下の香港開門	陳明志
創團總監吳大江紀念音樂會 (13-14/10/2006)	小小山貝河	陳錦標
嚴良堃與香港中樂團 (15-16/12/2006)	飛舞九龍城	許翔威
閔惠芬與香港中樂團 (9-10/3/2007)	大澳隨想	郭亨基



尋根問祖粵東採風

樂團更經過特別安排，組織音樂採風團北上，進行尋根問祖粵東採風活動，以求能為香港的作曲家增值。樂團分別到訪潮州、深圳及惠州，聯同香港作曲家、香港各大專院校學生等幾十人組成的訪問團，通過觀賞、座談及交流活動，對民間音樂有更深了解。採風活動並獲香港文化藝術基金會贊助，由基金會副總幹事吳壽南先生、樂團資深音樂顧問費明儀女士及藝術總監閔惠昌先生率領。

度身訂造中樂工作坊

樂團還與香港作曲家聯會合辦三個作曲專業工作坊，培養發掘有興趣在民族樂團創作上發展的青年作曲家。

Promotion of Chinese Orchestral Music and Nurturing of Local Talents Cadenzas of Hong Kong

Cadenzas of Hong Kong is a special programme HKCO launched in entering its 30th Orchestra Season. Hong Kong composers were invited to visit one of the 18 districts of Hong Kong of their choice to find inspiration for writing music. Each composer has to create a piece of work that is 3-6 minutes long. The works created have been arranged to be brought to stage one by one starting from the 30th Orchestra Season up to the 32nd Orchestra Season to paint a beautiful picture of Hong Kong with musical notes and to pay tribute to the composers' contributions to the Orchestra. The works that were premiered in the year included:

Concert (Date)	Music	Composer
Majestic Drums VII (22-23/9/2006)	World Excursions on Wings of Music –Open, Hong Kong	Chan Ming-chi
A Tribute to Ng Tai-kong (13-14/10/2006)	The Tiny Shan Pui River	Chan Kam-biu Joshua
Masterly Works – Yan Liangkun & HKCO (15-16/12/2006)	Nine Dragons: Dance to Soar	Hui Cheung-wai
Min Huifen & HKCO (9-10/3/2007)	Tai O on My Mind	Kwok Hang-kei

In order to help Hong Kong people identify themselves with their hometown, HKCO has, through special arrangements, organised field trips to the Mainland China for Hong Kong composers. Places visited included Chaozhou, Shenzhen and Huizhou. Participants in the trip, including members of HKCO, the composers and a number of university students, through appreciation of works, workshops and sharing sessions, have enhanced their

understanding of folk music. HKCO has also joined hands with Hong Kong Composers' Guild to co-organise three professional workshops on music writing with an aim to nurture young composers who are interested in writing Chinese orchestral music. The field trips were sponsored by Hong Kong Culture and Art Foundation and led by the Foundation Vice-man Mr Wu Shou-nan, the Orchestra's Senior Music Advisor Ms Barbara Fei and Artistic Director Mr Yan Huichang.

Tailor-made Workshops on Chinese Orchestra for Composers

The Orchestra joined hands with the Hong Kong Composers' Guild in organising three workshop, with a view to nurture those young composers who have an interest in writing music for Chinese orchestra.

作為這兩次採風團員之一的著名作曲家梅廣釗博士便認為「這兩次活動對中樂的延續發展提供無比的動力，更認為從當地的各位專家身上學習，對日後的寫作和進一步的研習有非常積極的幫助。作為年青一代的學生成員，除了感到很新鮮，開了眼界，擴闊了視野外，還為很多人帶來音樂和生活的反思。」



香港作曲家梅廣釗博士

Renowned composer Dr Mui Kwong-chiu, a member of the field trip, believed that "the two events have added momentum to the continuing development of Chinese music. He also believed that the knowledge obtained from the mainland experts will facilitate the creation process of his future works and also his research and study of the subject. The younger participants regarded the trip as an eye-opening experience, calling forth reflections on music and life."

Dr Mui Kwong-chiu, Hong Kong Composer

發表新創作專場音樂會

樂團於年內共委約37首樂曲，積極推動大型民族樂團作品創作。年內舉辦了兩場呈現創新作品的專場音樂會「中英對話」及香港藝術節節目之一「樂旅中國」，獲業界及觀眾一致讚賞。

作曲家留言



Concerts for Presentation of New Works

The Orchestra commissioned 37 works in the year under review to promote creations on Chinese orchestra music. The two concerts for new works that were held last year, namely "An East-West Crossover" and "Music about China", both won great acclaim in musical circles and from the audience.

Messages from Composers

香港文化大使

Hong Kong's Cultural Ambassador

澳州及新西蘭之旅

22-30.5.2006

樂團小組隨財政司司長唐英年出訪奧克蘭、墨爾本及悉尼大學，活動包括音樂會及音樂教育工作坊。



Australia and New Zealand Tour

22-30.5.2006

An Ensemble of the Orchestra went to Auckland, Melbourne and The University of Sydney with the Financial Secretary, The Hon Henry Tang. Various activities including ensemble concerts and music workshops were held.

香港貿易發展局邀請之倫敦演出

31.10.2006

樂團獲香港貿易發展局之邀於倫敦舉行的周年晚宴上演出。晚宴上，香港貿易發展局主席吳光正先生及政務司司長許仕仁先生分別致歡迎詞及演說，為英國商家簡報香港的商務發展情況。

Hong Kong Trade Development Council Annual Dinner at London

31.10.2006

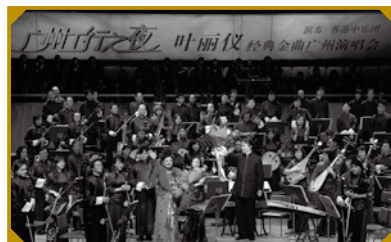
The Orchestra was invited by HKTDC to perform at a Dinner hosted by its Chairman Peter Woo in London. Keynote address was delivered at the Dinner by the Chief Secretary for Administration, Mr Rafael Hui, to update British decision-makers on business developments in Hong Kong.

廣州及惠州之旅

12.2006, 1-2.2007

廣東省文化廳及廣州星海音樂廳特邀閻惠昌指揮樂團於新春期間舉行

多場新春音樂會。中國移動更再次邀請樂團於惠州演出新春音樂會，觀眾反應熱烈，更獲多個贊助商包場支持，場面熱鬧哄動。



星海音樂廳	
僑鑫新年音樂會	20.12.2006
僑鑫匯景國際沙龍新年音樂會	21.12.2006
廣州工商銀行之夜 - 葉麗儀經典金曲廣州演唱會	30-31.1.2007
友邦世紀經典新春音樂會	1.2.2007
香港中樂團世紀經典大型賀歲音樂會	3.2.2007
惠州大劇院	
東江之韻 - 全球通新年民族音樂會	23.12.2006

Guangzhou and Huizhou Tour

12.2006, 1-2.2007

The Orchestra was invited by The Department of Culture of the province of Canton and Guangzhou Xinghai Concert Hall to perform in a series of sponsored concerts to celebrate the Lunar New Year with audience in China.

Xinghai Concert Hall	
Kingold New Year Concert	20.12.2006
Kingold Favorview Palace Estate New Year Concert	21.12.2006
The ICBC Guangzhou Evening - Classics of Frances Yip	30-31.1.2007
AIA "Classics of the Century" New Year Concert	1.2.2007
HKCO "Classics of the Century" New Year Concert	3.2.2007
Huizhou Theatre	
Music of Dong River - Global Calling New Year Concert of Folk Music	23.12.2006



澳門演出

9-13.1.2007

澳門教育暨青年局致力培養澳門青少年對藝術文化的認識，每年均邀請特定藝術形式的表表者到澳門為青少年作教育演出。香港中樂團有幸被譽為大型民族樂團的表表者而獲邀演出。

Performance in Macau

9-13.1.2007

Education and Youth Affairs Bureau of Macau has been dedicated to the promotion of arts and culture among the younger generation of Macau. Each year the Bureau invites an expert in a certain form of art to perform for the Macau youngsters. HKCO was honored to have been recognised as an expert in Chinese orchestral music and to have been invited to perform.



大型器樂節 與民同樂

Large-scale Musical Instrument Festival to Share the Fun of Music with the Public

獨樂樂，不如眾樂樂。為進一步推廣中樂，樂團於2001年開始舉辦一系列的器樂藝術節的大型活動，走出音樂廳，與市民同樂，向廣大市民介紹及推動中國音樂文化。樂團更獲中國中央電視台、有線電視及香港電台制作特輯。

Sharing joy with others is always better than having fun alone. In order to further the promotion of Chinese music, HKCO has been organising a series of large-scale musical instrument festivals since 2001 to bring music out of the concert hall and closer to the public. Through such festivals, HKCO introduced to the public the culture of Chinese music. The Orchestra was also invited by CCTV, Hong Kong Cable Television and RTHK to produce a special series of TV programme to introduce Chinese music.

第四屆香港鼓樂節

The 4th Hong Kong Drum Festival

鼓王群英會VII－醉迷墨西哥

Majestic Drums VII – Mesmerizing Mexico

公開排練及導賞

19.9.2006 香港中樂團排練室

Open Rehearsal & Music Appreciation

19.9.2006 HKCO Rehearsal Hall

音樂會

22-23.9.2006 香港文化中心音樂廳

Concert

22-23.9.2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



鼓王群英會VIII 暨第四屆香港活力鼓令24式擂台賽決賽

Majestic Drums VIII and Final Round of the 4th Hong Kong Synergy 24 Drum Competition

音樂會

24-25.11.2006 香港文化中心音樂廳

Concert

24-25.11.2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

香港活力鼓令24式擂台賽歷年紀錄**Accumulative Records of Hong Kong Synergy 24 Drum Competition**

香港中樂團與民同樂樂 HKCO in the Community

總參賽人數	Total number of participants	2,660
總參賽隊伍	Total number of participating teams	240
最年幼參賽者	Youngest participant	4
最年長參賽者	Eldest participant	83

培育幼苗 關愛社會**Nurturing of Young Musicians Contributing Towards the Community**

香港中樂團向來重視音樂教育及培訓，於社區及學校作外展演出，積極推動中樂，致力培育幼苗。除於2003年成立香港兒童中樂團及香港少年中樂團並舉辦樂器班，樂團更設立「專業樂團實習計劃」及「院團合作計劃」，獲中國內地及本港各大專院校支持參加。

The Orchestra attaches great importance to music education and training. HKCO actively promotes Chinese music through outreach performances in communities and at schools. In addition to the establishment of Hong Kong Children Orchestra and Hong Kong Junior Chinese Orchestra, HKCO has also introduced a "Mentorship Programme" and a "Professional Orchestral Internship Programme", both of which enjoyed a warm response from local musical institutions and those in mainland China.

專業樂團實習計劃學員 Professional Orchestral Internship Scheme

香港演藝學院

姚欣小姐（古箏） lu Yan (Zheng)

梁仁昭先生（古箏） Leung Yan Chiu (Zheng)

莫偉樑先生（笙） Mok Wai Leung (Sheng)

樂在其中顯關懷

「樂在其中顯關懷」計劃，目的在於關懷來自弱勢社群的人士，讓他們有機會接觸文化藝術，欣賞中樂之美，藉此照顧社會服務機構的需要。樂團邀請家長及小朋友參與「彈撥開懷篇音樂會」。受惠之機構包括「香港撒瑪利亞防止自殺會」、「工業傷亡權益會」、「香港社區組織協會」、「香港單親協會」、「救世軍港澳軍區」、「香港心理衛生會」、「寶血兒童村」、「仁濟醫院社會服務部」、「新界婦孺福利會」、「聖公會麥理浩夫人中心」、「基督教聯合那打素社康服務」、「防止虐待兒童會」及「安徒生會」，此計劃深得社會各界人士認同。此外樂團亦定期在醫院、老人中心、孤兒院、慈善機構舉辦外展音樂會及導賞教育音樂會。

The Music for Love

The Music for Love Scheme was set up with the aim to give members of the disadvantaged groups a chance to learn about cultural art and the beauty of Chinese music through live performances. Families from different social service organisations were invited to "Plucky Pluck – Chinese Plucked String Music" concerts. Such organisations include The Samaritan Befrienders Hong Kong, Association for the Rights of Industrial Accident Victims, Society for Community Organisation, Hong Kong Single Parents Association, The Salvation Army Hong Kong and Macau Command, Mental Health Association of Hong Kong, Precious Blood Children's Village, Yan Chai Hospital Social Services Department, N.T. Women & Juveniles Welfare Assn. Ltd., HKSKH Lady MacLehose Centre, United Christian Nethersole Community Health Service, Against Child Abuse Ltd. and Hans Andersen Club. In addition, the Orchestra also organises regular outreach concerts and guided concerts for hospitals, elderly centres, orphanages and charities.



人脈分享及對外溝通

Communications and Networking

- 2006/07年期間，樂團共刊發39份新聞發佈，並獲本地及海外傳媒轉載報導
- 透過主要傳媒渠道共發表540篇文章
- 共舉行1次新聞發佈會
- 樂團定期發出電子通訊予摯友會會員、觀眾及普羅大眾，為他們提供樂團最新發展的資訊。2006/07年期間共發佈106次的電子通訊。
- 藝術總監閻惠昌獲民政事務局之邀為「2006亞洲文化合作論壇-傳統與現代的對話」擔任講者之一。同一場合，在民政事務局何志平局長的見證下，樂團正式與河南省文化廳及陝西省文化廳代表簽署合作意向書。
- 藝術總監閻惠昌獲「國際演藝協會第二十屆會議」邀請為論壇講者之一，主題為「傳統的蛻變音樂」。
- 樂團藝術總監閻惠昌獲邀任有線財經資訊台國慶月「拉近文化」嘉賓主持介紹中國音樂文化。

- In 2006/07, the Orchestra issued 39 press releases and was mentioned in both local and overseas media.
- A total of 540 articles were published via major media channels.
- One press conference was hosted.
- E-news were issued to friends of HKCO, the audience and the public on regularly basis to keep them abreast of the latest developments of the Orchestra. A total of 106 e-news were issued in 2006/07.
- Yan Huichang, Artistic Director of HKCO, was invited by the Home Affairs Bureau to be one of the speakers of Asia Cultural Cooperation Forum 2006 on the topic "Asian Arts, Culture and Modernity-Dialogue between Tradition and Modernity". In the forum, the Orchestra signed a Letter of Intention on Cooperation with the Henan and Shaanxi Provinces' Department of Culture, witnessed by Dr Patrick C P Ho, Secretary for Home Affairs.



- Yan Huichang, Artistic Director, was invited to give a speech at the "20th International Congress of the International Society for Performing Arts (ISPA), on the topic "Remaking of Traditions – Music".
- Yan Huichang, Artistic Director was invited to be the guest host of "Close to Culture (October)" at Finance Info Channel of Hong Kong Cable Television.



我們的殊榮

Our Honors

同心展關懷

Caring Organisation



樂團於2006/07年度再獲頒發「同心展關懷」標誌。

Awarded with "Caring Organisation" logo by the Hong Kong Council of Social Service again in 2006/07

金帆獎

CASH Golden Sail Music Award

作曲家陳永華教授創作之《第八交響曲：滄茫大地》榮獲香港作曲家及作詞人協會頒發CASH金帆音樂獎。此曲乃樂團委約，並於2007年1月6日假香港文化中心音樂廳作世界首演，指揮陳永華教授。

Symphony No. 8: This Boundless Land composed by Prof Chan Wing Wah was awarded "CASH Golden Sail Music Award" by the Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd. This piece was commissioned by the Orchestra and World premiere, was held at Hong Kong Culture Centre Concert Hall on 6 January 2007, conducted by Prof Chan Wing Wah.

香港電台第4台《2006年十大樂聞齊齊選》

RTHK Radio 4 "Top Ten Music Highlights 2006"

國際共融藝術節揭幕，邀請閻惠昌指揮香港中樂團及來自18區傷健人士共超過11,000人，於維港兩岸齊擊鼓。

In the Opening Rally of International Festival of Inclusive Arts, under the baton of Yan Huichang, over 11,000 people with or without disabilities from 18 districts of Hong Kong played with the Orchestra at both sides of Victoria Harbour.



30 樂季傳媒及摯友新聞發佈會
30th Orchestral Season Press Gathering



樂滿十八區
Music all over Hong Kong's Districts

服務二十五載

25-year service award

李崇吉

Lee Chung-chi



國慶文藝晚會香港警察特別為樂團作出特別交通安排，以便趕及「中樂協會成立之音樂會」演出。

Special thank to Hong Kong Police for their special transportation arrangement after the Anniversary of the Founding of the PRC concert so the Orchestra could perform at the Chinese Instrumental Music Association set up concert.



維港兩岸響
Drumming Across the Harbour

理事會

理事會簡介

截至本年報的日期，理事會合共有九位理事，他們均是非執行董事，並屬獨立的性質。他們來自不同背景，能為樂團帶來不同行業的經驗和專業知識，平衡所有權益相關者的利益。理事會為樂團的最高決策組織。理事會定期召開會議，檢討現行的政策和制訂未來的方針。

樂團理事會之成員為：

	職銜	任期屆滿
黃天祐先生 (2006年10月18日獲選主席)	主席	2008年
唐家成先生	副主席	2007年
賴顯榮律師 (2006年10月18日獲選副主席)	副主席	2007年
趙麗娟女士 (2006年10月18日獲選義務秘書)	義務秘書	2007年
歐陽贊邦先生 (政府委任)	理事	2008年
陳錦標博士	理事	2007年
鍾瑞明先生 (政府委任)	理事	2008年
陳偉佳博士 (政府委任)	理事	2008年
梁廣灝先生 (2006年10月18日獲選理事)	理事	2008年

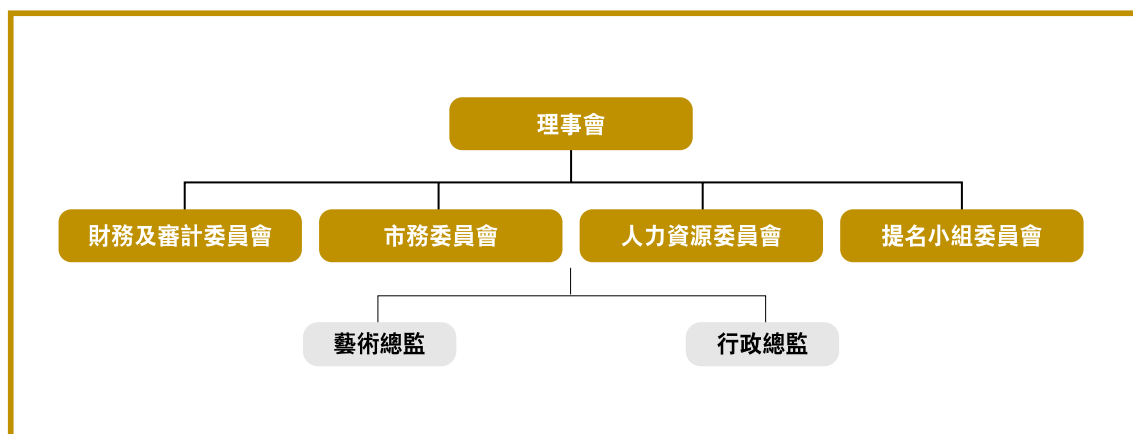
備註：徐尉玲女士曾為理事會主席，至2006年10月18日。

理事會的職能和責任

理事會負責制訂整體策略、推行和委任政策、批核每年和特別項目的財政預算和藝術路向、評核人事關係事宜及檢討樂團表現。理事會也監察樂團附屬公司的策略性方向、財務現況和發展進程。樂團的附屬公司包括香港兒童中樂團有限公司、香港少年中樂團有限公司和香港青少年中樂團有限公司。理事會透過緊密監察、制訂政策、決策和提供指引管理樂團，對樂團的管理負有最終的責任。然日常業務的管理則交由藝術總監和行政總監負責。

理事會轄下委員會

理事會轄下設立四個委員會，目的是提高效率。每一個委員會均有清楚界定的職權範圍，集中處理專門範疇的工作，並於定期的會議上向理事會報告。在適當的情況下，委員會可在職權以內的範疇自行決策，以提升政策和策略的推行效率。



會議次數及會議出席率

為確保理事會能及時取得適當的資料以管理樂團的活動，理事會及其轄下之委員會均作定期之聚集議事，一般為每兩月一次至每季度一次。如有緊急事件或特別的情況，在理事或兩位總監的要求下，理事會也會召開會議。在回顧的年度內共舉行了八次會議，平均出席率為89%。藝術總監、行政總監和民政事務局的代表也出席理事會會議。

除一些緊急召開的會議及特別情況外，理事會及各委員會的會議按以下程序進行：

- 行政總監每年制訂理事會及各委員會的會議時間表，並於首次會議的六個月前把會議時間表送交各與會人士，包括民政事務局之代表；
- 於會議的兩星期前，樂團會發出會議通知予各與會人士，內容包括詳細的會議時間、地點及議程等資料；
- 會議文件於會議的一星期前送交各與會人士審閱及準備會議；
- 會議完畢後，樂團會撮寫會議記錄，並送交各與會人士審閱；
- 經審閱及修訂後的會議記錄於下一次會議上通過。

會議次數及出席數據

	理事會	財務及 審計委員會	人力資源 委員會	市務 委員會	提名小組 委員會
會議舉行次數 (平均出席率/ 平均出席人數)	8 (89% / 10)	4 (77% / 5)	4 (84% / 4)	1 (100% / 5)	1 (80% / 4)
出席率% (出席次數)					
黃天祐先生	*100% (8)	75% (3)	不適用	不適用	不適用
唐家成先生	75% (6)	*100% (5)	不適用	不適用	不適用
賴顯榮律師	75% (6)	不適用	75% (3)	不適用	0% (0)
趙麗娟女士	88% (7)	25% (1)	不適用	*100% (1)	*100% (1)
歐陽贊邦先生	88% (7)	不適用	*100% (4)	100% (1)	不適用
陳錦標博士	88% (7)	100% (4)	不適用	不適用	100% (1)
鍾瑞明先生 ⁺	88% (7)	50% (1)	100% (2)	不適用	不適用
陳偉佳博士 ⁺	88% (7)	50% (1)	100% (4)	100% (1)	不適用
梁廣灝先生 ⁺	75% (3)	不適用	100% (2)	不適用	100% (1)
徐尉玲女士 ⁺	100% (4)	100% (2)	100% (2)	不適用	不適用
閻惠昌先生	100% (8)	不適用	50% (2)	100% (1)	不適用
錢敏華女士	100% (8)	100% (4)	100% (4)	100% (1)	100% (1)

* 理事會/ 委員會主席

+ 出席率以對照服務期間所舉行的會議次數計算

理事會及高級行政人員的薪酬和培訓

所有理事會的非執行理事均是義務為樂團服務，並無酬金。高級行政人員的酬金是由理事會決定，以公開合約形式為基礎。

行政人員的薪酬分析如下：

	人 數	
	2007	2006
不超過港幣300,000 元	23	22
港幣300,001 元至港幣500,000 元	3	3
港幣500,001 元以上	1	1
	<u>27</u>	<u>26</u>

任期

根據樂團的公司章程，理事會的成員人數不得少於六位，也不能超過二十位，當中最少三分之二為選任理事，最多三分之一為政府委任理事。選任理事的任期為兩年，並於週年大會卸任；惟可候選連任，從而允許新舊交替的同時，也得以保持一定的連貫性。

理事會有一提名程序。過程中，理事會選舉候選人名單會正式提交到理事會會議進行商討。理事會根據候選人的專長、願意投入時間和精力，參與理事會工作的程度、團隊精神、對樂團及其公司使命的正確認識和支持，以及其人際網絡和其他對公司潛在的貢獻作為選拔準則。捐款予本公司並不列入為理事會委任的唯一考慮因素。

委員會

財務及審計委員會

財務及審計委員會的責任是監察樂團的財務表現、財務匯報、預算、會計政策和內部監控程序。樂團於會議上向委員會呈交每月財務報表，讓委員會從獨立的角度檢閱報表，才會接納有關的財務報表。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行四次會議，平均出席率為77%。

主席

唐家成先生

委員

黃天祐先生

趙麗娟女士

陳錦標博士

錢敏華女士 (行政總監)

人力資源委員會

人力資源委員會負責就人力資源發展政策、人力策劃、職員培訓和發展、工作表現評估和釐定薪酬方面提供建議。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行四次會議，平均出席率為84%。

主席

歐陽贊邦先生

委員

賴顯榮律師

陳偉佳博士

梁廣灝先生

閻惠昌先生 (藝術總監)

錢敏華女士 (行政總監)

市務委員會

市務委員會負責制訂市務政策和策略，監察市務推廣、銷量及籌款。委員會年度內共舉行一次會議，出席率為100%。

主席

趙麗娟女士

委員

歐陽贊邦先生

陳偉佳博士

閻惠昌先生 (藝術總監)

錢敏華女士 (行政總監)

提名小組委員會

提名小組委員會負責就遴選理事的準則提供意見，建議理事會最佳專長組合，並檢閱樂團理事會成員候選人的資格。委員會每年聚會議事一次，出席率為80%。

主席

趙麗娟女士

委員

賴顯榮律師

陳錦標博士

梁廣灝先生

錢敏華女士 (行政總監)

與權益相關者的關係

理事會定期會面，就現行的策略和表現謀求新意念，並商討未來策略。民政事務局代表會列席於所有理事會會議，從旁觀察樂團的運作。與此同時，樂團積極開拓多種溝通渠道予樂團全體職員。我們致力維持和諧的工作關係，使不同工作範疇的人員能攜手合作，為樂團爭取最佳利益。作為為香港民眾提供服務的非分配利潤組織，樂團也非常注重與公眾的關係。樂團透過簡便的方法為公眾提供充足的最新活動資訊，以加強與公眾的關係。

樂團定期發表報告和相關文獻，藉以增加有關營運和財務狀況的披露，當中包括：

監察者	報告	發表頻率
贊助人及權益相關者	年報	每年
康樂及文化事務署 / 民政事務局	撥款申請	每年
	經審核財務報表	每年
	活動總結	每年
	未經審核財務報表	每月
	職員人數、職級和薪酬報告	每年
理事會	年度財政預算	每年
	樂季節目構思	每年
	政策及程序手冊	每年
	已審核財務報表	每年
	未經審核財務報表	每月
	音樂會總結報告	每兩月
	音樂會贈票嘉賓名單	每兩月
傳媒報導及剪報總結報告	每兩月	
公眾及觀眾	樂季小冊子	每年
	音樂會海報及宣傳單張	音樂會前四星期
	摯友營	每季
	網頁	不斷更新
	電子通訊	不斷更新

其它企業管治事項

領導

樂團理事及兩位總監均是香港董事學會會員，不時參與學會舉辦的演講會及培訓課程，更可獲取有關董事常規的指引及最新資訊。樂團的主席及成員更經常參與董事培訓，並在有關企業管治的論壇上演講。藝術總監已獲取「公司董事的職能證書」，行政總監則已獲取「企業管治及董事專業文憑」。

互相溝通

理事及職員均出席每年的集思會，務求在樂團的價值觀和文化上取得有效的溝通。年內，主席與樂團藝術部及行政部門的每位職員見面，為求進一步提升理事會與職員之間的溝通。

政策及程序手冊

釐定的政策、指引和程序均羅列於手冊之中，最少每年一次經由各委員會按其範疇批核。採納的手冊可供職員閱覽，讓其在履行職務時參照遵行。

利益披露

理事會及所有職級的職員均須每年申報利益，在發生利益衝突的時候作出匯報。申報利益以後，如再有利益上的變動，則必須立即向樂團披露。

愛護職員

樂團致力為職員提供健康安全的工作環境，並倡行於招聘及晉升程序中，奉行平等機會原則。於處理招聘事務及職員資料庫時，依據法例保護個人資料的私隱。

回饋社會

樂團履行企業及社會責任，到學校、長者中心、孤兒院和醫院舉辦定期的外展音樂會。除了為本地的社區提供活動外，作為香港的文化大使，樂團也積極向其它國家推廣中國音樂和香港。

The Council

Profile of the Council

At the date of this report, the Council currently consists of nine Members. All Council Members are non-executives and are independent. Their diverse backgrounds are essential to bring to the Orchestra a wide range of experience and expertise from various sectors of the local community and balance the interests of all stakeholders. The Council is the highest decision making body and it meets regularly to review present policies and formulate future decisions.

The Council consists of the following members:

	Position	Expiry of Term of Office
Mr Wong Tin-yau Kelvin (Elected on 18 October 2006 as Chairman)	Chairman	2008
Mr Carlson Tong	Vice Chairman	2007
Mr Lai Hin-wing Henry (Elected on 18 October 2006 as Vice Chairman)	Vice Chairman	2007
Ms Chiu Lai-kuen Susanna (Elected on 18 October 2006 as Hon Secretary)	Hon Secretary	2007
Mr Davie T P Au-yeung (Appointed by Government)	Council Member	2008
Dr Chan Kam-biu Joshua	Council Member	2007
Mr Chung Shui-ming (Appointed by Government)	Council Member	2008
Dr Chan Wai-kai (Appointed by Government)	Council Member	2008
Ir Leung Kwong-ho Edmund (Elected on 18 October 2006)	Council Member	2008

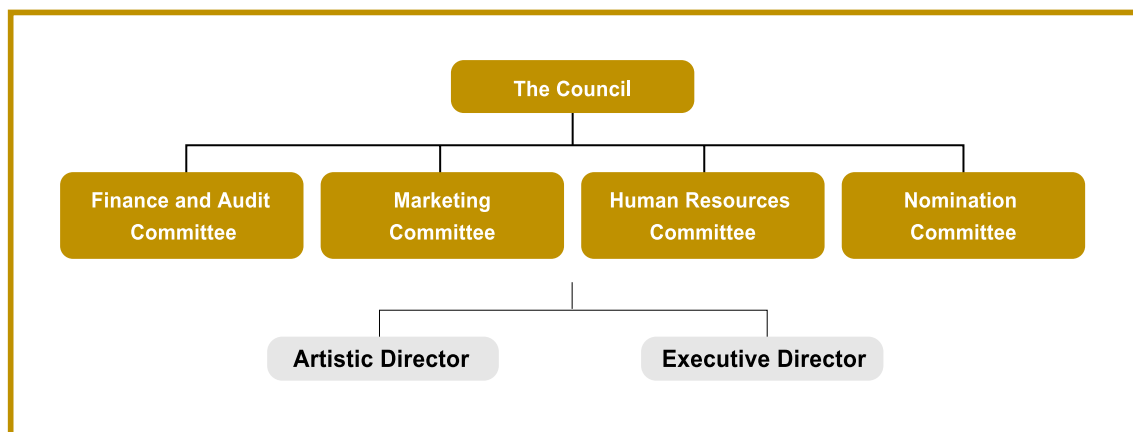
Note: Ms Carlye W L Tsui served the Council as Chairman until 18 October 2006

Role and Responsibilities of Council

The Council is responsible for overall strategy, implementation and delegation of policy; approval of annual and special budgets; approval of artistic direction; approval of human relations matters; and a review of the Orchestra's performance. The Council also monitors the strategic direction, financial status and progress of the Orchestra's subsidiaries: Hong Kong Children Chinese Orchestra Limited, Hong Kong Junior Chinese Orchestra Limited and Hong Kong Young Chinese Orchestra Limited. The Council bears the ultimate responsibility for the management of the Orchestra through close monitoring, strategy formulation, decision-making and provision of guidance. Day-to-day operation of the Orchestra is delegated to the Artistic Director and Executive Director jointly who are accountable to Council.

Committees of the Council

The Council has established four Committees to enhance greater efficiency, each having clearly-defined terms of reference to focus on specialized spheres of work and report to the Council at regular meetings. Where appropriate, the Committees make decisions on areas within their own authority to enhance efficient execution of policies and strategies.



Meetings and Attendance of the Council

To ensure the Council receives adequate and timely information to oversee the activities of the Orchestra, the Council and Committee meetings are held regularly on a bi-monthly or quarterly basis or as required in case of emergency or for any special situation requested by the Members or Principal Executives. During the year under review there were eight meetings held and the average attendance rate was 89%. The Artistic Director, Executive Director and representatives from the Home Affairs Bureau (HAB) attend the Council Meetings.

Except for those meetings convened under emergency or exceptional cases, Council and Committee meetings are conducted in accordance with the following procedure:

- The Executive Director formulates meeting schedules of the Council and the Committees on a yearly basis and submits such meeting schedules to every participant of the meetings, including representatives of the HAB, six months prior to the first meeting date of the year;
- The Orchestra sends a notice of meeting to every participant of the meeting two weeks prior to the meeting date. Such notice sets out details such as the meeting time, location and agenda;
- Meeting documents are delivered to every participant of the meeting, one week prior to the meeting date, for review and preparation;
- The Orchestra prepares the minutes after each meeting and submits them to every participant of the meeting for review;
- The reviewed and revised minutes of the meeting are put forward at the next meeting for approval.

Frequency of Meetings and Attendance Statistics

	Council	Finance and Audit Committee	Human Resources Committee	Marketing Committee	Nomination Committee
Meeting Convened (Average attendance / Average number of persons)	8 (89% / 10)	4 (77% / 5)	4 (84% / 4)	1 (100% / 5)	1 (80% / 4)
Attendance rate % (Number of times)					
Mr Wong Tin-yau Kelvin	*100% (8)	75% (3)	N/A	N/A	N/A
Mr Carlson Tong	75% (6)	*100% (5)	N/A	N/A	N/A
Mr Lai Hin-wing Henry	75% (6)	N/A	75% (3)	N/A	0% (0)
Ms Chiu Lai-kuen Susanna	88% (7)	25% (1)	N/A	*100% (1)	*100% (1)
Mr Davie T P Au-yeung	88% (7)	N/A	*100% (4)	100% (1)	N/A
Dr Chan Kam-biu Joshua	88% (7)	100% (4)	N/A	N/A	100% (1)
Mr Chung Shui-ming ⁺	88% (7)	50% (1)	100% (2)	N/A	N/A
Dr Chan Wai-kai ⁺	88% (7)	50% (1)	100% (4)	100% (1)	N/A
Ir Leung Kwong-ho Edmund ⁺	75% (3)	N/A	100% (2)	N/A	100% (1)
Ms Carlye W L Tsui ⁺	100% (4)	100% (2)	100% (2)	N/A	N/A
Mr Yan Huichang Hubert	100% (8)	N/A	50% (2)	100% (1)	N/A
Ms Chin M W Celina	100% (8)	100% (4)	100% (4)	100% (1)	100% (1)

* Chairman of Council / Sub-committee

+ Attendance is calculated against the number of meetings organised during the period of service

Remuneration and Development of the Council and Senior Administration Staff

All non-executive directors of the Council serve the Orchestra on a pro bono publico basis. The remuneration of senior administration executives is determined by the Council on the same basis as other employees of the Orchestra on an open contract term.

Remuneration of administration executives is analyzed as follows:

	No. of Persons	
	2007	2006
Up to HK\$300,000	23	22
HK\$300,001 to HK\$500,000	3	3
Above HK\$500,000	1	1
	<u>27</u>	<u>26</u>

Terms of Office

According to the Articles of Association of the Orchestra, the Council consists of no less than six members and no more than twenty members. At least two-thirds of the Council are elected by Members of the Orchestra and no more than one-third is appointed by the Government of the HKSAR, the funding body. The term of office of elected Council Members is two years and retire at each AGM, with eligibility to be re-elected, to allow for turnover and continuity.

The Council has a nomination process whereby new candidates identified for election to the Council are formally proposed for consideration at a Council meeting, on the basis of the candidate's skill-set, willingness to dedicate time and effort to Council work, team-playing commitment, appreciation and support of the Orchestra and the values and mission of the Orchestra, commitment to good corporate governance, network connections and other potential value to be added to the Orchestra. Donation to the Orchestra is not the sole consideration for appointment to the Council.

The Committees

Finance and Audit Committee

The Finance and Audit Committee monitors the financial performance and reporting, budgetary control, accounting policies and internal control. The Orchestra presents monthly financial statements to the Committee for its independent review before endorsement. The Committee met bi-monthly, there were four meetings during the year under review and the average attendance rate was 77%.

Chairman

Mr Carlson Tong

Members

Mr Wong Tin-yau Kelvin

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Dr Chan Kam-biu Joshua

Ms Celina M W Chin (Executive Director)

Human Resources Committee

The Committee advises on human resources development policies, manpower planning, staff training and development, staff appraisal, and remuneration. The Committee met bi-monthly, there were four meetings during the year under review and the average attendance rate was 84%.

Chairman

Mr Davie T P Au-yeung

Members

Mr Lai Hin-wing Henry

Dr Chan Wai-kai

Ir Leung Kwong-ho Edmund

Mr Yan Huichang Hubert (Artistic Director)

Ms Celina M W Chin (Executive Director)

Marketing Committee

The Committee formulates policies and marketing strategies and monitors marketing, sales and fund-raising. There was one meeting during the year under review and the attendance rate was 100%.

Chairman

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Members

Mr Davie T P Au-yeung

Dr Chan Wai-kai

Mr Yan Huichang Hubert (Artistic Director)

Ms Celina M W Chin (Executive Director)

Nomination Committee

The Nomination Committee advises on the criteria for selection of Council Members, recommends the best skill-mix scenario for the Council and reviews potential candidates nominated by Members of the Orchestra. The Committee met annually and the attendance rate was 80%.

Chairman

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Members

Mr Lai Hin-wing Henry

Dr Chan Kam-biu Joshua

Ir Leung Kwong-ho Edmund

Ms Celina M W Chin (Executive Director)

Stakeholders Relations

The Council met regularly for brainstorming ideas in its review of the existing strategies and performances as well as to discuss the formulation of future strategies. Representatives from the HAB attended all Council meetings as Observers. Various kinds of communication channels were opened up to all members of the Orchestra. Harmonious working relations were sustained to ensure that different parties worked together for the best interests of the Orchestra. As a non-profit-distributing organization providing service to the people of Hong Kong, public relations were also emphasized, by providing up-to-date information on the activities of the Orchestra in a user-friendly manner.

Regular reports and documents were submitted and published to enhance disclosure on the operation and financial status of the Orchestra. Such reports and documents include:

Overseers	Reports	Frequency
Sponsors and stakeholders LCSD / HAB	Annual report	yearly
	Funds application	yearly
	Audited financial statements	yearly
	Activities summary	yearly
	Unaudited financial statements	monthly
	Review on number, ranking and remuneration of staff	yearly
The Council	Annual financial budget	yearly
	Orchestral season programme plan	yearly
	Procedure manuals	yearly
	Audited financial statements	yearly
	Unaudited financial statements	monthly
	Concert summary	bi-monthly
	Guest list of complimentary tickets	bi-monthly
Publicity report	bi-monthly	
The Public and Audience	Season brochure	yearly
	Posters and leaflets of concerts	4 weeks before concert
	FoHKCO newsletter	quarterly
	Website	continuous update
	E-news	continuous update

Other Areas of Corporate Governance Compliance

Stewardship

Council Members and the two Principal Executives are members of The Hong Kong Institute of Directors, participating from time to time in speaker meetings and training courses of the Institute and all have access to the Institute's guidelines and updates on director practices. The Chairman and Members of the Council are frequently engaged in training directors and speaking at forums on corporate governance. The Artistic Director has obtained a Certificate in the Role of Company Directors and the Executive Director has obtained a Professional Diploma in Corporate Governance and Directorship.

Two-way Communications

Annual Retreats were attended by Council Members and all employees to attain effective communication concerning the values and culture of the Orchestra. During the year, the Chairman met face-to-face with every artistic and administration staff of the Orchestra to further enhance the direct communications between the board and employees.

Policies and Procedures Manuals

Defined policies, guidelines and procedures are documented in manuals and approved by the respective Committee according to their scope, at least annually. The adopted manuals are provided to employees for their observance and compliance in the course of discharging their duties.

Disclosure of Interest

Council Members and staff of all levels are required to make a declaration of their interests every year and to report conflicts of interest as and when they occur. Any subsequent changes in interest during the year, after the declaration, are to be disclosed to the Orchestra immediately.

Supporting Employees

The Orchestra provides a healthy and safe working environment for its employees and advocates equal opportunities in recruitment and career advancement. Privacy of personal data in handling recruitment and the staff data base is maintained.

Contributions to the Community

The Orchestra fulfills its corporate and social responsibility by organising regular outreach concerts for schools, elderly centres, orphanages and hospitals. Apart from offering programmes for the local public, the Orchestra, as Hong Kong's cultural ambassador, promotes Chinese music and Hong Kong to other countries.

理事會及總監簡介

Brief Biodata of Council Members and Principal Executives



主席 (2006年10月18日獲選主席)

黃天祐先生

中遠太平洋有限公司執行董事兼董事副總經理；香港董事學會副主席及資深會員；英國銀行學會會員；香港證券學院會員；英國特許市務學會會員；勤美達國際控股有限公司獨立非執行董事；貿易通電子貿易有限公司獨立非執行董事；中國基建港口有限公司獨立非執行董事；I.T Limited獨立非執行董事；香港貿易發展局中國貿易諮詢委員會委員；香港會計師公會核數與核證準則委員會委員；經濟合作組織(OECD)企業管治圓桌會議核心成員；香港交易及結算所有限公司主板及創業板上市委員會成員。

Chairman (Elected on 18 October, 2006)

Mr Wong Tin-yau Kelvin

Executive Director and Deputy Managing Director of COSCO Pacific Limited; Deputy Chairman and Fellow, The Hong Kong Institute of Directors; Associate Member, Chartered Institute of Bankers; Member, Hong Kong Securities Institute; Member, Chartered Institute of Marketing; Independent Non-executive Director, China Metal International Holdings Inc; Independent Non-executive Director, Tradelink Electronic Commerce Limited; Independent Non-executive Director, CIG Yangtze Ports PLC; Independent Non-executive Director, I.T Limited; Member, China Trade Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council; Member, Auditing & Assurance Standards Committee, Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Member, OECD Asian Corporate Governance Roundtable; Member, Main Board & GEM Listing Committee of The Stock Exchange of Hong Kong Limited.



副主席

唐家成太平紳士

畢馬威會計師事務所中國和香港特別行政區主席；香港交易所主板和創業板上市委員會主席；僱員補償保險徵款管理局主席；香港會計師公會理事；公司法改革常務委員會委員；強制性公積金計劃上訴委員會成員；香港體育學院有限公司董事局成員；證券及期貨事務監察委員會雙重存檔事宜顧問小組和收購及合併委員會委員。

Vice-Chairman

Mr Carlson Tong, JP

Chairman, KPMG China and Hong Kong SAR; Chairman, the Main Board and GEM Listing Committee of The Stock Exchange of Hong Kong Limited; Chairman, Employees' Compensation Insurance Levies Management Board; Council Member, Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Member, Standing Committee on Company Law Reform; Member, Mandatory Provident Fund Schemes Appeal Board; Board Member, Hong Kong Sports Institute Limited; Member, Dual Filing Advisory Group and the Takeovers and Mergers Panel, Securities and Futures Commission.



副主席 (2006年10月18日獲選副主席)

賴顯榮律師

胡百全律師事務所合夥人；香港國際公證人；中國委託公證人；婚姻監禮人；香港註冊律師；英國及澳大利亞維多利亞省最高法院註冊律師；香港董事學會會員；香港律師紀律審裁組委員；香港律師會批准委員會委員；在法律界執業超過25年；香港心光盲人院暨學校董事；香港樂道中學校監；香港兒童糖尿協會有限公司義務法律顧問；將軍澳醫院管治委員會委員；香港及英國多間上市公司獨立非執行董事及非執行董事；中國委託公證人協會紀律審裁團成員；香港國際公證人協會紀律審裁處委員會委員。

Vice Chairman (Elected on 18 October, 2006)

Mr Lai Hin-wing Henry

Partner, P C Woo & Co; Notary Public; China-Appointed Attesting Officer; Civil Celebrant of Marriages; admitted as a solicitor in Hong Kong, England and Wales and the state of Victoria, Australia; Member, The Hong Kong Institute of Directors; Member, Solicitors Disciplinary Tribunal; Member, The Consent Committee of The Law Society of Hong Kong; practising in the legal field for more than 25 years; Director, Ebenezer School and Home for the Visually Impaired; Supervisor, Lock Tao Secondary School; Honorary legal adviser, Hong Kong Juvenile Diabetes Association Limited; Member, The Hospital Governing Committee of Tseung Kwan O Hospital; Non-executive director and independent non-executive director of listed companies in Hong Kong and the United Kingdom; Member, Association of China-Appointed Attesting Officers Limited Disciplinary Tribunal Panel; Member, Notaries Public Disciplinary Tribunal Panel.



義務秘書 (2006年10月18日獲選義務秘書)

趙麗娟女士

利豐(貿易)有限公司高級副總裁；香港會計師公會理事；青年會計師發展交流協會會長；國際資訊系統審計協會(香港分會)前主席；海外中國註冊會計師協會會員協進會理事；古物諮詢委員會委員；香港董事學會會員；1991年獲頒全英「十大傑出華裔女性」。

Honorary Secretary (Elected on 18 October, 2006)

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Senior Vice President, Li & Fung (Trading) Limited; Council Member, The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; President, Institute of Accountants Exchange; Immediate Past President, Information Systems Audit and Control Association (HK Chapter); Council Member, Overseas Member Association of the Chinese Institute of Certified Public Accountants; Member, Antiquities Advisory Board; Member, The Hong Kong Institute of Directors; Awardee of the Chinese Women of Achievement in the UK in 1991.



理事 (政府委任)

歐陽贊邦先生

香港董事學會資深會員；聯合國兒童基金香港委員會司庫及委員；香港防癌會執行委員會委員；香港兩間上市公司之獨立非執行董事。

Member (Appointed by Government)

Mr Davie T P Au-yeung

Fellow, The Hong Kong Institute of Directors; Treasurer and Council Member, Hong Kong Committee for UNICEF, United Nations Children Fund; Executive Committee Member, The Hong Kong Anti-Cancer Society; Independent Non-Executive Director of two listed companies in Hong Kong.



理事

陳錦標博士

香港多產作曲家，為多類媒體創作及改編不同風格的作品達160多首；香港大學副教授、任教作曲及電子音樂；香港作曲家聯會主席；亞洲作曲家同盟主席；香港康樂及文化事務處節目與發展委員會成員。

Member

Dr Chan Kam-biu Joshua

Prolific Hong Kong composer with over 160 compositions and arrangements written for various media in diversified styles; Associate Professor, University of Hong Kong where he teaches composition and electronic music; Chairman, Hong Kong Composers' Guild; Chairman, Asian Composers League; Member, Programme and Development Committee, Leisure and Cultural Services Department.



理事 (政府委任)

鍾瑞明太平紳士 GBS

香港會計師公會資深會員；香港多間上市公司獨立非執行董事；香港城市大學校董會主席；香港房屋委員會資金管理附屬小組委員會主席；前香港房屋協會主席；前香港特別行政區行政會議成員；前香港特別行政區政府土地基金信託行政總裁；全國政協委員；香港管弦樂團監察委員會副主席。

Member (Appointed by Government)

Mr Chung Shui-ming GBS JP

Fellow Member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Independent Non-executive Director of several listed companies in Hong Kong; Chairman, Council of the City University of Hong Kong; Chairman, Fund Management Subcommittee of Hong Kong Housing Authority; Former Chairman, Hong Kong Housing Society; Former Member, HKSAR Executive Council; Former Chief Executive, HKSAR Government Land Fund Trust; Member, National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; Vice Chairman, Board of Governors of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.



理事 (政府委任)

陳偉佳博士

香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學校長；香港演藝學院校董；香港直接資助學校議會副主席；教育局教育發展基金諮詢委員。

Member (Appointed by Government)

Dr Chan Wai-kai

Principal of Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School; Council Member, Hong Kong Academy of Performing Arts; Vice-Chairman, Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council (DSSSC); Member, Advisory Committee of Education Development Fund, Education Bureau.



理事(2006年10月18日獲選理事)

梁廣灝太平紳士OBE

柏誠(亞洲)有限公司顧問；中國基建港口有限公司獨立非執行董事；伊凡士·柏(亞洲)有限公司非執行董事；香港機場管理局董事局成員；能源諮詢委員會主席；行政上訴委員會委員；城市規劃委員會委員；香港董事學會副主席；前香港工程師學會會長；前嶺南大學董事局成員；前香港學術評審局副主席；前英國機械工程學會香港分部主席。

Member (Elected on 18 October, 2006)

Ir Edmund K H Leung OBE JP

Advisor, Parsons Brinckerhoff (Asia) Ltd; Independent Non-Executive Director, CIG Yangtze Ports PLC; Non-Executive Director, Evans & Peck (Asia) Pte. Ltd; Board Member, Airport Authority Hong Kong; Chairman, Energy Advisory Committee; Board Member, Administrative Appeal; Member, The Town Planning Board; Deputy Chairman, The Hong Kong Institute of Directors; Former President, The Hong Kong Institution of Engineers; Former Council Member, Lingnan University; Former Vice Chairman, The Hong Kong Council of Academic Accreditation; Former Chairman, Hong Kong Branch of The Institution of Mechanical Engineers.



主席 (2006年10月18日卸任主席)

徐尉玲太平紳士 BBS MBE

萬誠信託(香港)有限公司、福記食品服務控股有限公司、路訊通控股有限公司獨立非執行董事；灣仔區議會議員；香港董事學會行政總裁；廣播事務管理局委員；中小型企業委員會委員；前市政局及臨時市政局議員；傑出青年協會前主席；英國電腦學會(香港分會)創會主席；1981年香港十大傑出青年得獎者；1992年香港傑出資訊科技成就人士；1997年獲頒英帝國員佐勳章及2003年獲頒銅紫荊星章。

Chairman (Until 18 October, 2006)

Ms Carlye W L Tsui BBS MBE JP

Independent Non-Executive Director of : MLC Trustees (Hong Kong) Limited, Fu Ji Food and Catering Services Holdings Ltd, RoadShow Holding Limited; District Councillor, Wan Chai District Council; Chief Executive Officer, The Hong Kong Institute of Directors; Member, Broadcasting Authority; Member, Small and Medium Enterprises Committee; Former Councillor, Urban Council & Provisional Urban Council; Former Chairman, The Outstanding Young Persons' Association; Founder Chairman, British Computer Society (Hong Kong Section); Awardee of 1981 Ten Outstanding Young Persons Selection; 1992 IT (Information Technology) Achiever of the Year ; 1997 Member of the Most Excellent Order of the British Empire; 2003 Bronze Bauhinia Star.



藝術總監 / 首席指揮
閻惠昌先生 BBS

於1987年中國首屆專業評級獲授予國家一級指揮。自1997年6月起應邀出任香港中樂團音樂總監，於2003年10月職稱改為藝術總監兼首席指揮。閻氏曾先後指揮北京、上海、台灣、新加坡及香港等地所有專業中樂團，他的藝術和指揮才華得到國內外樂界一致讚譽。除活躍於中樂舞台外，他亦涉足於西洋交響樂隊指揮，曾指揮中國中央交響樂團、北京音樂廳愛樂交響樂團、深圳交響樂團及俄羅斯愛樂管弦樂團等。此外，閻氏還積極從事音樂創作，獲獎無數。2001年9月，閻氏獲新加坡政府頒發「2001年文化獎」，其成就同時列入《中國當代藝術界名人錄》。曾任2000年香港學術評審局評審委員、香港藝術發展局「資助計劃」評審委員及藝術顧問。2004年起應聘擔任多間音樂院校客座教授。2004年，閻氏獲香港特別行政區行政長官頒授銅紫荊星章，表揚他於推廣中樂方面貢獻良多。

Artistic Director / Principal Conductor

Mr Yan Huichang Hubert BBS

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Appraisal of China in 1987. He was appointed Music Director of the Hong Kong Chinese Orchestra in June 1997. He was retitled Artistic Director and Principal Conductor in October 2003. Yan was a conductor for all professional Chinese orchestras in Beijing, Shanghai, Taiwan, Singapore and Hong Kong, Yan has won the acclaim of the music circles in China and abroad for his artistic and conducting talents. In addition to playing an active role on the Chinese music scene, Yan has also been involved in music of other genres, he has worked with China National Symphony Orchestra, Philharmonic Orchestra of Beijing Concert Hall, Shenzhen Symphony Orchestra of China and Russian Philharmonic Orchestra of Moscow. Yan is also actively engaged in composition and won many awards. Yan was awarded the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in September 2001. His achievements were simultaneously documented in The Famous Figures of the Contemporary Arts Circles in China. In 2000, he was a member of the Hong Kong Council for Academic Accreditation, and an Examiner and Arts Advisor of the Hong Kong Arts Development Council for Grants. Since 2004, he has been a Visiting Professor in many music conservatories. Yan was awarded a Bronze Bauhinia Star (BBS) by the Chief Executive of HKSAR in 2004 in recognition of his remarkable achievements in Chinese music as well as his efforts in promoting Chinese music.



行政總監
錢敏華女士

非分配利潤組織策略管理碩士；公司董事文憑及公司管治專業文憑持有人；完成美國加州洛杉磯大學和前市政事務署聯辦的專業藝術行政訓練課程；1989年加入前市政事務署，自此以後為香港話劇團、亞洲藝術節、中國音樂節、香港國際電影節、國際綜藝合家歡和香港中樂團服務，並於2001年香港中樂團公司化後獲理事會委任為首任行政總監。香港董事學會會員；香港藝術發展局（藝術行政）顧問；香港中樂協會第一副理事長；西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會轄下表演藝術與旅遊小組委員(2006)。在公司管治、非分配利潤組織的管理、策略性市務推廣、建立企業形象、以及活動和表演藝術項目管理方面經驗豐富。

Executive Director

Ms Celina M W Chin

Master of Arts in Strategic Management for Non-Distributing Organisation; holder of The Hong Kong Institute of Directors Diploma in Company Direction and Professional Diploma in Corporate Governance & Directorship; graduate of Professional Programme in Arts Administration organised by UCLA and former USD; joined the Cultural Services Section of the former Urban Services Department in 1989 and since then has worked in offices serving the Hong Kong Repertory Theatre, Festival of Asian Arts, Chinese Music Festival, Hong Kong International Film Festival, Hong Kong International Arts Carnival and Hong Kong Chinese Orchestra; appointed the first Executive Director of Hong Kong Chinese Orchestra Limited. Member, The Hong Kong Institute of Directors; Arts Advisors (Arts Administration) Hong Kong Arts Development Council; First Vice Chairman, Hong Kong Chinese Instrumental Music Association; Member, Consultative Committee on the Core Arts and Cultural Facilities of the West Kowloon Cultural District, Performing Arts and Tourism Advisory Group(2006). Rich experience in aspects of corporate governance, directing of non-profit-distributing organisation, strategic marketing and image building, as well as event and performing arts business project management.

香港中樂團有限公司

HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

理事會報告

理事會同寅欣然呈交截至2007年3月31日止年度之理事會報告及經審核財務報表，以供閱覽。

主要業務

由2001年4月1日起，本公司正式繼香港特別行政區政府康樂及文化事務署接管香港中樂團。

香港中樂團是香港唯一的專業中樂團，也是世界上最大規模的中樂團之一，演出的樂曲包括傳統民族音樂及近代大型交響性作品。本集團及公司的主要業務包括提供不同類型的中樂節目，結合當代多種不同藝術表現手法與傳統文化，演繹大都會的生活，以及積極宣傳推廣、教育、研究、發展傳統和現代中國音樂。本年度集團的主要業務性質並沒重大轉變。

業績

截至2007年3月31日止，本公司及集團的盈餘及資產負債表列載於本年報第50頁至第76頁。

機器及設備

本公司及集團年內有關機器及設備的改動詳情列載於本年報附註13。

REPORT OF THE COUNCIL MEMBERS

The Council Members present their report and the audited financial statements of Hong Kong Chinese Orchestra Limited (the "Company") and the Group for the year ended 31 March 2007.

Principal activities

With effect from 1 April 2001, the Company took over from Leisure and Cultural Services Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region the running of the Hong Kong Chinese Orchestra.

The Hong Kong Chinese Orchestra is the only professional Chinese orchestra in Hong Kong and one of the largest and most renowned of its type in the world. The Group and the Company present symphonic music based on traditional folk repertoires and full-scale contemporary compositions. The principal activities of the Group and the Company consist of providing Chinese music programmes of different styles to blend the diverse artistic expressions and techniques of today with the traditional culture of China in interpretation of metropolitan life, as well as rendering promotion, education, research and development of traditional and modern Chinese music. There were no significant changes in the nature of the Group's principal activities during the year.

Results

The Group's surplus for the year ended 31 March 2007 and its state of affairs of the Company and the Group at that date are set out in the financial statements on pages 50 to 76.

Plant and equipment

Details of movements in the plant and equipment of the Company and the Group during the year are set out in note 13 to the financial statements.

理事會

本年度及截至本報告刊發日期在任之理事會成員名單如下：

黃天祐 (於2006年10月18日獲選主席)
 唐家成 副主席
 賴顯榮 (於2006年10月18日獲選副主席)
 趙麗娟 (於2006年10月18日獲選義務秘書)
 歐陽贊邦
 陳錦標
 陳偉佳
 鍾瑞明
 梁廣灝 (於2006年10月18日獲選)
 徐尉玲 (於2006年10月18日退任)

按照公司章程第50條，理事會的主席及副主席須退任，惟可候選連任。

理事會成員之利益

年內，本公司與其附屬公司並無透過任何安排令本公司之理事可藉購置本公司或其他團體之票據而獲得利益。

理事之合約利益

本公司與其附屬公司並無參與簽訂合約，使本公司理事於報告年內享有重大利益。

核數師

安永會計師事務所將退任本公司的核數師，惟可候選連任。

承理事會命

黃天祐
 主席
 香港，2007年6月20日

Council

The Council Members of the Company during the year and up to date of this report were:

Wong Tin Yau, Kelvin (elected as Chairman on 18 October 2006)
 Tong Carlson Vice Chairman
 Lai Hin Wing, Henry (elected as Vice Chairman on 18 October 2006)
 Chiu Lai Kuen, Susanna (elected as Hon Secretary on 18 October 2006)
 Au-yeung Tsan Pong, Davie
 Chan Kam Biu, Joshua
 Chan Wai Kai
 Chung Shui Ming
 Leung Kwong Ho, Edmund (elected on 18 October 2006)
 Tsui Wai Ling, Carlye (retired on 18 October 2006)

In accordance with article 50 of the Company's articles of association, the Chairman and Vice-Chairmen will retire from their respective offices and shall be eligible for re-election at the forthcoming Annual General Meeting.

Council Members' interests

At no time during the year was the Company and its subsidiaries a party to any arrangements to enable the Company's Council Members to acquire benefits by means of the acquisition of debentures of the Company or any other body corporate.

Council Members' interests in contracts

No Council Members had a significant beneficial interest either directly or indirectly, in any contract of significance to the business of the Company to which the Company and its subsidiaries was a party during the year.

Auditors

Ernst & Young retire and a resolution for their reappointment as auditors of the Company will be proposed at the forthcoming annual general meeting.

ON BEHALF OF THE COUNCIL

Kelvin Wong
 Chairman
 Hong Kong, 20 June 2007

核數師報告

致香港中樂團有限公司列位會員
(於香港註冊成立之有擔保有限責任公司)

本核數師已審核列載於第50頁至76頁香港中樂團有限公司之財務報表，此財務報表包括於2007年3月31日之綜合及公司資產負債表與截至該日止年度之綜合收益帳、綜合權益變動表及綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

理事就財務報表須承擔之責任

理事須負責根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則及香港公司條例中有關披露資料之規定編製及真實而公平地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致之重大錯誤陳述；選擇和應用適當之會計政策及按情況下作出合理之會計估計。

核數師之責任

本核數師之責任是根據我們之審核對該等財務報表作出意見。本核數師是按照公司條例第141條，僅向會員報告。除此以外，本核數師之報告書不可用作其他用途。本核數師概不就本報告書之內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

本核數師已根據香港會計師公會頒佈之香港審計準則進行審核。這些準則要求本核數師遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the members of Hong Kong Chinese Orchestra Limited
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Chinese Orchestra Limited set out on pages 50 to 76, which comprise the consolidated and Company balance sheets as at 31 March 2007, and the consolidated statement of income and expenditure, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Council Members' responsibility for the financial statements

The Council Members of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

核數師報告 (續)

審核涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料之審核憑證。所選定之程序取決於核數師之判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述之風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以設計適當之審核程序，但並非為對公司之內部控制之效能發表意見。審核亦包括評價理事所採用之會計政策之合適性及所作出之會計估計之合理性，以及評價財務報表之整體列報方式。

本核數師相信，我們所獲得之審核憑證是充足和適當地為我們之審核意見提供基礎。

意見

本核數師認為，該等財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴公司及貴集團於2007年3月31日之事務狀況及貴集團截至該日止年度之盈餘及現金流量，並已按照香港公司條例中有關披露資料之規定妥為編製。

安永會計師事務所
執業會計師
香港，2007年6月20日

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council Members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 31 March 2007 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Ernst & Young
Certified Public Accountants
Hong Kong, 20 June 2007

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合收益帳 CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

截至2007年3月31日止年度 Year ended 31 March 2007

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2007 總數 Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2006 總數 Total 港幣HK\$
收入 INCOME							
音樂會及其他演出的收入 Income from concerts and other performances		4,631,942	1,872,474	6,504,416	4,846,299	1,378,147	6,224,446
政府資助 Government subsidy	4	48,178,000	-	48,178,000	48,178,000	-	48,178,000
捐款及贊助 Donations and sponsorships	5	707,720	1,060,003	1,767,723	429,810	799,848	1,229,658
培訓課程收入 Revenue from training course		-	1,866,100	1,866,100	-	1,904,082	1,904,082
其他收入 Other revenue	6	<u>1,276,069</u>	<u>169,578</u>	<u>1,445,647</u>	<u>918,045</u>	<u>120,160</u>	<u>1,038,205</u>
		<u>54,793,731</u>	<u>4,968,155</u>	<u>59,761,886</u>	<u>54,372,154</u>	<u>4,202,237</u>	<u>58,574,391</u>
支出 EXPENDITURE							
音樂會製作費用 Concert production costs	7	6,672,030	1,614,988	8,287,018	6,341,189	2,158,714	8,499,903
薪資及相關開支 Payroll and related expenses	8	38,787,243	1,812,100	40,599,343	38,594,015	1,500,964	40,094,979
市務推廣及籌募支出 Marketing and fund raising expenses		2,906,718	69,504	2,976,222	1,580,494	18,601	1,599,095
其他營運開支 Other operating expenses	9	<u>6,197,901</u>	<u>49,129</u>	<u>6,247,030</u>	<u>4,905,234</u>	<u>20,262</u>	<u>4,925,496</u>
		<u>54,563,892</u>	<u>3,545,721</u>	<u>58,109,613</u>	<u>51,420,932</u>	<u>3,698,541</u>	<u>55,119,473</u>
年度所得盈餘 SURPLUS FOR THE YEAR	10	<u>229,839</u>	<u>1,422,434</u>	<u>1,652,273</u>	<u>2,951,222</u>	<u>503,696</u>	<u>3,454,918</u>

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合資產負債表 CONSOLIDATED BALANCE SHEET

2007年3月31日 31 March 2007

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2007 總數 Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2006 總數 Total 港幣HK\$
非流動資產 NON CURRENT ASSETS							
機器及設備 Plant and equipment	13	903,198	-	903,198	1,206,633	-	1,206,633
流動資產 CURRENT ASSETS							
應收帳款 Accounts receivable	15	467,615	-	467,615	440,798	-	440,798
預付款項及按金 Prepayments and deposits		2,335,996	37,223	2,373,219	912,772	30,805	943,577
現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents	16	<u>13,212,581</u>	<u>4,990,121</u>	<u>18,202,702</u>	<u>12,773,484</u>	<u>3,770,919</u>	<u>16,544,403</u>
		<u>16,016,192</u>	<u>5,027,344</u>	<u>21,043,536</u>	<u>14,127,054</u>	<u>3,801,724</u>	<u>17,928,778</u>
流動負債 CURRENT LIABILITIES							
應付帳款和應計費用 Creditors and accrued liabilities	17	<u>5,603,798</u>	<u>942,574</u>	<u>6,546,372</u>	<u>4,247,934</u>	<u>1,139,388</u>	<u>5,387,322</u>
流動資產淨值 NET CURRENT ASSETS		<u>10,412,394</u>	<u>4,084,770</u>	<u>14,497,164</u>	<u>9,879,120</u>	<u>2,662,336</u>	<u>12,541,456</u>
資產淨值 NET ASSETS		<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>	<u>11,085,753</u>	<u>2,662,336</u>	<u>13,748,089</u>
儲備 RESERVES		<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>	<u>11,085,753</u>	<u>2,662,336</u>	<u>13,748,089</u>

黃天祐 Kelvin Wong
主席 Chairman

唐家成 Carlson Tong
副主席 Vice-Chairman

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合權益變動表 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至2007年3月31日止年度 Year ended 31 March 2007

	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	總數 Total 港幣HK\$
2005年4月1日 At 1 April 2005	8,134,531	2,158,640	10,293,171
年度所得盈餘 Surplus for the year	<u>2,951,222</u>	<u>503,696</u>	<u>3,454,918</u>
於2006年3月31日及2006年4月1日 At 31 March 2006 and 1 April 2006	11,085,753	2,662,336	13,748,089
年度所得盈餘 Surplus for the year	<u>229,839</u>	<u>1,422,434</u>	<u>1,652,273</u>
2007年3月31日 At 31 March 2007	<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合現金流量表 CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

截至2007年3月31日止年度 Year ended 31 March 2007

	附註 Notes	2007 港幣HK\$	2006 港幣HK\$
來自經營活動之現金流量 CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES			
年度所得盈餘 Surplus for the year		1,652,273	3,454,918
收入調整 Adjustments for			
利息收入 Interest income	6	(587,328)	(381,225)
折舊 Depreciation	10	<u>840,256</u>	<u>706,543</u>
		1,905,201	3,780,236
應收帳 (增加) / 減少 (Increase) / decrease in accounts receivable		(26,817)	81,266
預付款項及按金(增加) / 減少 (Increase) / decrease in prepayments and deposits		(1,429,642)	348,966
應付帳款及應計費增加 / (減少) Increase / (decrease) in creditors and accrued liabilities		<u>1,159,050</u>	<u>(357,830)</u>
來自經營活動之現金流入淨額 Net cash inflow from operating activities		<u>1,607,792</u>	<u>3,852,638</u>
投資活動現金流量 CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
已收利息 Interest received		587,328	381,225
機器及設備採購 Purchases of items of plant and equipment	13	<u>(536,821)</u>	<u>(598,739)</u>
來自投資活動之現金流入 / (流出) 淨額 Net cash inflow / (outflow) from investing activities		<u>50,507</u>	<u>(217,514)</u>
現金及等同現金項目之淨額 NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		1,658,299	3,635,124
於年度開始日的現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents at beginning of year		<u>16,544,403</u>	<u>12,909,279</u>
於年度結束日的現金及等同現金項目 CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR		<u>18,202,702</u>	<u>16,544,403</u>
現金及等同現金項目結餘分析 ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS			
現金及銀行結餘 Cash and bank balances		<u>18,202,702</u>	<u>16,544,403</u>

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

資產負債表 BALANCE SHEET

2007年3月31日 31 March 2007

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2007 總數 Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	2006 總數 Total 港幣HK\$
非流動資產 NON-CURRENT ASSETS							
機器及設備 Plant and equipment	13	903,198	-	903,198	1,206,633	-	1,206,633
附屬公司權益 Interests in subsidiaries	14	-	-	-	-	-	-
		<u>903,198</u>	<u>-</u>	<u>903,198</u>	<u>1,206,633</u>	<u>-</u>	<u>1,206,633</u>
流動資產 CURRENT ASSETS							
應收帳款 Accounts receivable	15	467,615	-	467,615	440,798	-	440,798
預付款項及按金 Prepayments and deposits		2,335,996	37,223	2,373,219	912,772	30,805	943,577
現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents	16	13,212,581	4,990,121	18,202,702	12,773,484	3,770,919	16,544,403
		<u>16,016,192</u>	<u>5,027,344</u>	<u>21,043,536</u>	<u>14,127,054</u>	<u>3,801,724</u>	<u>17,928,778</u>
流動負債 CURRENT LIABILITIES							
應付帳款和應計費用 Creditors and accrued liabilities	17	5,603,798	942,574	6,546,372	4,247,934	1,139,388	5,387,322
		<u>10,412,394</u>	<u>4,084,770</u>	<u>14,497,164</u>	<u>9,879,120</u>	<u>2,662,336</u>	<u>12,541,456</u>
流動資產淨值 NET CURRENT ASSETS							
		<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>	<u>11,085,753</u>	<u>2,662,336</u>	<u>13,748,089</u>
資產淨值 NET ASSETS							
		<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>	<u>11,085,753</u>	<u>2,662,336</u>	<u>13,748,089</u>
儲備 RESERVES							
		<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>	<u>11,085,753</u>	<u>2,662,336</u>	<u>13,748,089</u>

黃天祐 Kelvin Wong
主席 Chairman唐家成 Carlson Tong
副主席 Vice-Chairman

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註

2007年3月31日

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

1. 公司資料

本公司於2001年2月7日在香港成立及註冊為有擔保有限責任公司。每名公司會員財務責任上限為港幣100元。

本公司的註冊地址為香港上環皇后大道中345號上環市政大廈7樓。

年內，本集團提供不同類型的中樂節目，結合當代多種不同藝術表現手法與傳統文化以演繹大都會的生活，以及積極宣傳推廣、教育、研究及發展傳統和現代中國音樂。

本公司於2002年8月14日獲政府批准成立發展基金，以資助一些不被列入於受政府資助的活動範圍內之中國音樂推廣活動。本公司的普通基金是用於受政府資助的活動上，而發展基金則用於非受政府資助的活動上。理事會認為將兩項基金的財務結果及狀況分開呈列能更恰當地反映不同基金的實際業績。

2.1 編製基準

財務報表乃按照香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則（當中亦包括香港會計準則詮釋）、香港公認會計原則及香港公司條例之披露規定編製。本財務報表是以歷史成本作為編製基準。除政府撥款以公平價值入帳外，所有財務報表均以港元為單位。

1. CORPORATION INFORMATION

The Company was incorporated in Hong Kong on 7 February 2001 with limited liability by guarantee. The liability of the Members is limited to HK\$100 per Member.

The registered office of the Company is located at 7/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong.

During the year, the Group was involved in providing Chinese music programmes of different styles to blend the diverse artistic expressions and techniques of today with the traditional culture of China in interpretation of metropolitan life, as well as rendering promotion, education, research and development of traditional and modern Chinese music.

Pursuant to the Government's approval on 14 August 2002, a Development Fund was set up for the funding of non-subsidized activities which fall outside the ambit of Government subvention and will be used for organising events and activities to further promote Chinese music. The General Fund accounts for all Government subsidized activities and the Development Fund accounts for all non-subsidized activities. The council members consider that it is more appropriate to present the financial results and positions of these funds as separate columns to reflect the actual results of these funds.

2.1 BASIS OF PREPARATION

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which also include Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention, except for government grants which have been measured at fair value. These financial statements are presented in Hong Kong dollars.

財務報表附註

2007年3月31日

2.2 新訂及經修訂之香港財務報告準則之影響

本集團已於本年度之財務報表首次採納下列新訂及經修訂之香港財務報告準則。採納此等新訂及經修訂準則及詮釋對本財務報表並無重大影響。

香港會計準則第27號(經修訂)	合併和單獨財務報表：修訂是根據2005年公司(經修訂)條例進行
香港會計準則第39號(經修訂)	公允價值計量選擇權
香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第4號	確定一項安排是否包含租賃

2.3 已頒佈但尚未生效的香港財務報告準則影響

本集團在編製這些財務報表時尚未採用下列已頒佈但尚未生效的新制訂和經修訂的香港財務報告準則。

香港會計準則第1號(經修訂)	資本披露
香港財務報告準則第7號	金融工具：披露
香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第7號	採用香港會計準則第29號惡性通貨膨脹經濟中的財務報告規定的重報方法
香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第9號	嵌入衍生工具的重估
香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第10號	中期財務報告和減值

香港會計準則第1號(經修訂)適用於自2007年1月1日或以後開始的年度期間。該修訂後準則將影響以下事項的披露：有關本集團資本管理的目標、政策和程式的定性資訊、本公司視作資本的定量資料，以及遵守所有資本規定的情況以及任何不合規造成的後果。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.2 IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Group has adopted the following new and revised HKFRSs for the first time for the current year's financial statements. The adoption of these new and revised standards and interpretation has had no material effect on these financial statements.

HKAS 27 Amendment	Consolidated and Separate Financial Statements: Amendments as a consequence of the Companies (Amendment) Ordinance 2005
HKAS 39 Amendment	The Fair Value Option
HK(IFRIC)-Int 4	Determining whether an Arrangement contains a Lease

2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Group has not applied the following new and revised HKFRSs, that have been issued but are not yet effective, in these financial statements.

HKAS 1 Amendment	Capital Disclosures
HKFRS 7	Financial Instruments: Disclosures
HK(IFRIC)-Int 7	Applying the Restatement Approach under HKAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies
HK(IFRIC)-Int 9	Reassessment of Embedded Derivatives
HK(IFRIC)-Int 10	Interim Financial Reporting and Impairment

The HKAS 1 Amendment shall be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2007. The revised standard will affect the disclosures about qualitative information about the Group's objective, policies and processes for managing capital; quantitative data about what the Group regards as capital; and compliance with any capital requirements and the consequences of any non-compliance.

財務報表附註

2007年3月31日

2.3 已頒佈但尚未生效的香港財務報告準則影響(續)

香港財務報告準則第7號適用於2007年1月1日或以後開始的年度期間。本準則要求披露能使財務報表使用者能夠評估集團的金融工具的重要性以及這些金融工具所產生風險的性質和同時本準則包括了香港會計準則第32號的披露要求。

香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第7號、香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第9號及香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第10號分別適用於2006年3月1日、2006年6月1日及2006年11月1日或以後開始的年度期間。

本集團正在評估首次採用這些新制訂和經修訂的香港財務報告準則的影響。到目前為止，本集團得出如下結論：採用香港會計準則第1號(經修訂)及香港財務報告準則第7號可能需要作出新的披露或修改目前披露。這些新制訂和經修訂的香港財務報告準則不會對本集團的經營成果和財務狀況產生重大影響。

2.4 主要會計政策概要

綜合基準

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司截至2007年3月31日止年度之財務報表。於本年度內所收購或出售之附屬公司業績，分別由收購生效日期起綜合計算或綜合計算至出售生效日期止。本集團內公司間之一切重大交易及結餘均於綜合帳目時抵銷。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (Continued)

HKFRS 7 shall be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2007. The standard requires disclosures that enable users of the financial statements to evaluate the significance of the Group's financial instruments and the nature and extent of risks arising from those financial instruments and also incorporates many of the disclosure requirements of HKAS 32.

HK(IFRIC)-Int 7, HK(IFRIC)-Int 9 and HK(IFRIC)-Int 10 shall be applied for annual periods beginning on or after 1 March 2006, 1 June 2006 and 1 November 2006, respectively.

The Group is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon initial application. So far, it has concluded that while the adoption of the HKAS 1 Amendment and HKFRS 7 may result in new or amended disclosures, these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Group's results of operations and financial position.

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries for the year ended 31 March 2007. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are consolidated from or to their effective dates of acquisition or disposal, respectively. All significant intercompany transactions and balances within the Group are eliminated on consolidation.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要(續)

附屬公司

附屬公司為本公司直接或間接操控其超過半數投票權或已發行股本或董事局成員委任權之公司或本公司按合同規定享有對該實體的經營和財務政策具有支配性影響的權利。

附屬公司之業績中已收取或應收股息，乃計入本公司收益表。本公司於附屬公司之權益乃按成本扣除任何值虧損列帳。

關連人士

在下列情況下，有關人士將視為本集團關連人士：

- (a) 有關人士直接或透過一名或多名中介人間接(i)控制本集團，或受到本集團或本集團及其他人士共同擁有本集團的控制權；(ii)擁有本集團權益，並可對本集團發揮重大影響力；或(iii)與他人共同擁有本集團的控制權；
- (b) 有關人士為本集團主要管理人員；
- (c) 有關人士為(a)或(b)項所述人士之直系親屬；
- (d) 有關人士受直接或間接歸屬於(b)或(c)項所述人士之實體所控制、與他人共同控制或發揮重大影響力，或擁有重大投票權；或
- (e) 有關人士為本集團或其關連人士之僱傭後福利計劃之受益人。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

Subsidiaries

A subsidiary is an entity in which the Company, directly or indirectly, controls more than half of its voting power or issued share capital or controls the composition of its Council of the Company; or over which the Company has a contractual right to exercise a dominant influence with respect to that entity's financial and operating policies.

The results of subsidiaries are included in the Company's statement of income and expenditure to the extent of dividends received or receivable. The Company's interests in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses.

Related parties

A party is considered to be related to the Group if:

- (a) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries: (i) controls, is controlled by, or is under common control with, the Group; (ii) has an interest in the Group that gives it significant influence over the Group; or (iii) has joint control over the Group;
- (b) the party is a member of the key management personnel of the Group;
- (c) the party is a close member of the family of any individual referred to in (a) or (b); or
- (d) the party is an entity that is controlled, jointly-controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (b) or (c); or
- (e) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the Group, or of any entity that is a related party of the Group.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要(續)**非金融資產減值**

倘資產出現減值的跡象或資產(金融資產除外)被要求進行年度減值檢測，則會估計資產之可收回數額。資產可收回數額按資產或現金產生單位之使用價值或其公平值之較高者減出售成本計算，並按個別資產釐定，除非資產並無產生大致上與其他資產或資產集合獨立之現金流量，在此情況下，就資產所屬現金產生單位釐定可收回數額。

倘資產帳面值超出其可收回數額，方始確認減值虧損。於評估使用價值時，估計日後現金流量按稅前貼現率貼現至其現值，貼現率反映現時市場對貨幣時間價值之評估及資產之特定風險。減值虧損於產生期間在收益表扣除。

於各申報日期進行評估，以釐定是否有任何跡象顯示早前已確認減值虧損不再存在或可能減少。倘有關跡象出現，則估計可收回數額。早前已確認資產減值虧損僅於釐定資產可收回數額之估計出現變動時方始撥回，惟有關金額不得高於過往並無就資產確認減值虧損之年度原應釐定之帳面值(扣除任何折舊)。有關減值虧損撥回於產生期間計入收益表。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

**2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES
(Continued)****Impairment of non-financial assets**

Where an indication of impairment exists, or when annual impairment testing for an asset is required (other than financial assets), the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's or cash-generating unit's value in use and its fair value less costs to sell, and is determined for an individual asset, unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets or groups of assets, in which case, the recoverable amount is determined for the cash-generating unit to which the asset belongs.

An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. An impairment loss is charged to the statement of income and expenditure in the period in which it arises.

An assessment is made at each reporting date as to whether there is any indication that previously recognised impairment losses may no longer exist or may have decreased. If such indication exists, the recoverable amount is estimated. A previously recognised impairment loss of an asset is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of that asset, however, not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation), had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is credited to the statement of income and expenditure in the period in which it arises.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要(續)**收入的入帳處理**

收入是在經濟收益可能流入本集團，及能可靠地計算該等收入時，按以下方法進行入帳的：

- (a) 贊助及捐款乃在收到有關款項時入帳或按照捐款人指定的期間進行入帳；
- (b) 音樂會及其他演出收入乃在已提供有關服務時入帳；
- (c) 培訓課程收入乃在已提供有關服務時入帳；
- (d) 銷售紀念品方面，在貨物擁有權所附的重大風險及回報已轉移至買家時，確認銷售收入，惟集團對已售貨物不維持因擁有貨物而通常享有的管理參與權及有效控制權；
- (e) 利息收入乃按應計基準使用實際利息法計算，須採用能把金融工具預定期限下估計未來現金收入折算至金融資產帳面淨值的利率；及
- (f) 會費乃在收到有關款項時入帳。

撥備

凡過往事務產生現有責任（法律或推定責任），而將來或須撥出資源以履行此責任，則須作出撥備，惟須能夠對有關金額作出可靠評估。

如貼現影響重大，則確認之撥備額按日後履行責任預期所需開支於結算日之現值計算。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**Revenue recognition**

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Group and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

- (a) contributions from sponsors and donations, on a cash receipt basis or in the period as specified by the donor;
- (b) performance fee, income from concerts and other programmes, on an accrual basis;
- (c) training course income, on an accrual basis;
- (d) from the sale of souvenirs, when the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyer, provided that the Group maintains neither managerial involvement to the degree usually associated with ownership, nor effective control over the goods sold;
- (e) interest income, on an accrual basis using the effective interest method by applying the rate that discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial instrument to the net carrying amount of the financial asset; and
- (f) membership fees, on a cash receipt basis.

Provision

A provision is recognised when a present obligation (legal or constructive) has arisen as a result of a past event and it is probable that a future outflow of resources will be required to settle the obligation, provided that a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

When the effect of discounting is material, the amount recognised for a provision is the present value at the balance sheet date of the future expenditures expected to be required to settle the obligation.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要 (續)

機器及設備

機器及設備乃按成本減累積折舊及任何減值虧損列帳。機器及設備項目成本包括其購買價格及令該項資產達至其擬定用途運作狀況及位置的任何直接應佔成本。機器及設備項目投入運作後產生的支出，如修理與維護費用等，一般均會計入該等支出產生期間的收益表內。倘能清楚證明該等支出可引致因使用該機器及設備項目而帶來的預期日後經濟利益有所增加以及能夠可靠計算有關項目成本，則將該等支出撥充資本，撥作有關資產的額外或重置成本。

折舊乃按直線法計算，按各機器及設備項目之估計可使用年期撇銷其成本值至其剩餘價值。以下為折舊之主要年率：

電腦設備	33 $\frac{1}{3}$ %
樂器	25%
傢俬設備	33 $\frac{1}{3}$ %

倘若機器及設備項目之部份具不同使用期限，該項目之成本按合理基準分配至各部份，由各部份各自計算折舊。

剩餘價值、可使用年期及折舊方法於各結算日審閱及在適當時進行調整。

機器及設備項目於出售或預期日後使用或出售不再產生經濟利益時取消確認。取消確認年內在收益帳確認出售或棄用資產所產生之盈虧指出售所得款項淨額與有關資產帳面值之差額。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

Plant and equipment

Plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of an item of plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to the working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after items of plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of income and expenditure in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of an item of plant and equipment, and where the cost of the item can be measured reliably, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset or as a replacement.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each item of plant and equipment to its residual value over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Computer equipment	33 $\frac{1}{3}$ %
Musical instruments	25%
Furniture and equipment	33 $\frac{1}{3}$ %

Where parts of an item of plant and equipment have different useful lives, the cost of that item is allocated on a reasonable basis among the parts and each part is depreciated separately.

Residual values, useful lives and depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

An item of plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss on disposal or retirement recognised in the statement of income and expenditure in the year the asset is derecognised is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要 (續)**經營租賃**

凡資產擁有權之絕大部份回報及風險歸予租賃公司所有之租約，均列為經營租約。倘集團為承租人，經營租約之租金支出於租期內按直線法從收益帳支銷。

外幣兌換

該等財務報表以港元呈報，港元乃公司的功能及呈報貨幣。

外幣交易初步按交易日期之功能貨幣匯率記錄。以外幣結算的貨幣資產及負債按結算日的功能貨幣匯率重新換算。所有差額計入收益表。按貨幣過往成本計算的非貨幣項目乃按初步交易日期匯率換算。

現金及等同現金項目

就綜合現金流量表而言，現金及等同現金項目包括手頭現金及活期存款，以及可隨時轉換為已知數額之現金、價值變動風險不大並於短期內到期(一般為在購入時於3個月內到期)之高流動性之短期投資，減去須於要求時償還之銀行透支。現金及等同現金項目為本集團現金管理之一部份。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**Operating leases**

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases, net of any incentives received from the lessor, are charged to the statement of income and expenditure on the straight-line basis over the lease terms.

Foreign currency transactions

These financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Company's functional and presentation currency.

Foreign currency transactions are initially recorded using the functional currency rates ruling at the date of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are retranslated at the functional currency rates of exchange ruling at the balance sheet date. All differences are taken to the statement of income or expenditure. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rates as at the dates of the initial transactions.

Cash and cash equivalents

For the purpose of the consolidated cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Group's cash management.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要 (續)**貸款及應收帳款**

貸款及應收帳項為具有固定或可確定款項，但在活躍市場中無報價之非衍生金融資產。該等資產用實際利息法按攤銷成本列帳。攤銷成本乃於及收購之任何折讓或溢價而計算，並計入構成實際利率及交易成本不可分割部分之費用。該等貸款及應收帳項取消確認、出現減值或進行攤銷時產生之盈虧計入收益帳。

金融資產減值

本集團於各結算日評估有否客觀跡象表明一項金融資產或一組金融資產出現減值。

以攤銷成本列帳之資產

如果有客觀跡象表明按攤銷成本列值之貸款及應收帳項已產生減值虧損，資產帳面值與估算未來現金流量(不包括尚未產生之未來信貸損失)以原始實際利率(即初步確認時計算之實際利率)折現的現值之間差額確認為損失金額。有關資產之帳面值可通過直接沖減或通過撥備帳目降低。有關減值虧損在收益帳中確認。

本集團首先對具個別重要性之金融資產進行評估，評估是否有客觀跡象顯示個別出現減值，並對非具個別重要性之金融資產進行評估，評估是否有客觀跡象顯示個別或共同出現減值。倘若經個別評估之金融資產(無論具重要性與否)釐定並無客觀跡象顯示存有減值，該項資產會歸入一組具有類似信貸風險特性之金融資產內，並對該組金融資產是否出現減值共同作出評估。倘資產經個別評估減值且其減值虧損會或將繼續確認入帳，則有關資產則不會歸入共同減值評估之內。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**Loans and receivables**

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Such assets are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method. Amortised cost is calculated taking into account any discount or premium on acquisition and includes fees that are an integral part of the effective interest rate and transaction costs. Gains and losses are recognised in the statement of income and expenditure when the loans and receivables are derecognised or impaired, as well as through the amortisation process.

Impairment of financial assets

The Group assesses at each balance sheet date whether there is any objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired.

Assets carried at amortised cost

If there is objective evidence that an impairment loss on loans and receivables carried at amortised cost has been incurred, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e., the effective interest rate computed at initial recognition). The carrying amount of the asset is reduced either directly or through the use of an allowance account. The amount of the impairment loss is recognised in the statement of income or expenditure.

The Group first assesses whether objective evidence of impairment exists individually for financial assets that are individually significant, and individually or collectively for financial assets that are not individually significant. If it is determined that no objective evidence of impairment exists for an individually assessed financial asset, whether significant or not, the asset is included in a group of financial assets with similar credit risk characteristics and that group is collectively assessed for impairment. Assets that are individually assessed for impairment and for which an impairment loss is or continues to be recognised are not included in a collective assessment of impairment.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要 (續)**以攤銷成本列帳之資產(續)**

於往後期間，倘若減值虧損金額減少，而減少原因客觀上與確認減值後所發生之事件相關聯，則先前確認之減值虧損可予撥回。於撥回前當日，倘若資產帳面值並無超出其攤銷成本，則任何減值虧損之其後撥回將於收益帳內確認入帳。

就應收帳項而言，倘有客觀憑證（例如債務人有可能無力償債或有重大財政困難）顯示本集團將未能收回所有根據原有發票條款應收之款項，則會作出減值。應收款項之帳面值乃透過使用撥備帳而減少。減值債務於獲確認為不可收回時予以取消確認。

政府撥款

在相當肯定獲取撥款並履行所有附帶條件的時候，政府撥款即以其公平價值入帳。若撥款與某支出項目相連，有關撥款應有系統地按期計入收入以抵銷相關成本。

僱員福利**有薪假期結轉**

本集團按日曆年度根據僱員合約向僱員提供有薪假期。在若干情況下，僱員於結算日還沒享用之有薪假期會獲准結轉至來年享用。僱員在本年度有薪假期之未來估計成本將於結算日作為應計負債並結轉至來年。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**Assets carried at amortised cost (continued)**

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is reversed. Any subsequent reversal of an impairment loss is recognised in the statement of income and expenditure, to the extent that the carrying value of the asset does not exceed its amortised cost at the reversal date.

In relation to accounts receivables, a provision for impairment is made when there is objective evidence (such as the probability of insolvency or significant financial difficulties of the debtor) that the Group will not be able to collect all of the amounts due under the original terms of an invoice. The carrying amount of the receivables is reduced through the use of an allowance account. Impaired debts are derecognised when they are assessed as uncollectible.

Government grants

Government grants are recognised at their fair value where there is reasonable assurance that the grant will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income over the periods necessary to match the grant on a systematic basis to the costs that it is intended to compensate.

Employee benefits**Paid leave carried forward**

The Group provides paid annual leave to its employees under their employment contracts on a calendar year basis. Under certain circumstances, such leave which remains untaken as at the balance sheet date is permitted to be carried forward and utilised by the respective employees in the following year. An accrual is made at the balance sheet date for the expected future cost of such paid leave earned during the year by the employees and carried forward.

財務報表附註

2007年3月31日

2.4 主要會計政策概要 (續)**僱員福利 (續)****退休福利計劃**

本集團根據《強制性公積金計劃條例》為合資格僱員提供定額供款退休福利計劃(「強積金計劃」)。根據該強積金計劃之規則，供款按合資格僱員基本薪金之百分比計算，於應付時從收益帳中扣除。該強積金計劃之資產由獨立管理之基金持有，並與本集團之資產分開。而本集團就該強積金計劃之有關僱主供款，則於供款後即為僱員所有。

發展基金

發展基金成立的目的是在於資助一些不被列入為受政府資助的活動。發展基金的收益來自公眾的捐款及舉辦中樂活動所得的盈餘。

3. 重大會計判斷及估計**判斷**

應用本集團會計政策時，除該等涉及估計者外，管理層曾作出下列對財務報表已確認金額影響重大之判斷：

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**Employee benefits(continued)****Pension scheme**

The Group operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, for all of its employees. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of income and expenditure as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The Group's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

Development fund

Development fund was established for the funding of non-subsvented activities, which fall outside the ambit of Government subvention. Development fund raised funds from public by soliciting donations and organising Chinese music related events.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES**Judgements**

In the process of applying the Group's accounting policies, management has made the following judgements, apart from those involving estimations, which have the most significant effect on the amounts recognised in the financial statements:

財務報表附註

2007年3月31日

3. 重大會計判斷及估計(續)**判斷(續)****資產減值**

釐定資產有否出現減值或過往導致資產減值之情況是否不再存在時，本集團須作出判斷，特別是評估(1)有否出現可能影響資產價值之事件或影響資產價值之該等事件並不存在；(2)資產帳面值是否獲得日後現金流量現值淨額支持，而日後現金按持續使用資產評估或取消確認；及(3)編製現金流量預測所用合適主要假設包括現金流量預測是否以合適比例折算。變更管理層所選假設以決定減值水平包括現金流量預測所用折算率或增長率，對減值檢測所用值淨額或有重大影響。

估計不明朗因素

有關未來的主要假設，及於結算日估計不明朗因素的其他主要來源在下文披露，兩者均對下個財政年度資產及負債的帳面值作出重大調整具有重大風險。

減值測試

集團最少每年判斷資產是否減值，這需要評估資產使用價值。而評估使用價值集團則需預測資產未來所帶來的現金流量，並選擇一個適當的折現率，以計算現金流量的現值。

4. 政府資助

政府資助代表由香港特別行政區政府康樂及文化事務署所發放的撥款，以提供不同類型的中樂節目。有關撥款並無未履行的附帶條件或事情。

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2007

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES (Continued)**Judgements (continued)****Impairment of assets**

In determining whether an asset is impaired or the event previously causing the impairment no longer exists, the Group has to exercise judgement in the area of asset impairment, particularly in assessing: (1) whether an event has occurred that may affect the asset value or such event affecting the asset value has not been in existence; (2) whether the carrying value of an asset can be supported by the net present value of future cash flows which are estimated based upon the continued use of the asset or derecognition; and (3) the appropriate key assumptions to be applied in preparing cash flow projections including whether these cash flow projections are discounted using an appropriate rate. Changing the assumptions selected by management to determine the level of impairment, including the discount rates or the growth rate assumptions in the cash flow projections, could material affect the net present value used in the impairment test.

Estimation uncertainty

The key assumptions concerning the future and other key sources of estimation uncertainty at the balance sheet date, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are discussed below.

Impairment test of assets

The Group determines whether an asset is impaired at least on an annual basis. This requires an estimation of the value in use of the asset. Estimating the value in use requires the Group to make an estimate of the expected future cash flows from the asset and also to choose a suitable discount rate in order to calculate the present value of those cash flows.

4. GOVERNMENT SUBSIDY

The Group's Government subsidy represents subsidy from the Leisure and Cultural Services Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the "HKSAR") for providing Chinese musical programmes of different styles. There are no unfulfilled conditions or contingencies relating to these grants.

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

5. 捐款及贊助 DONATIONS AND SPONSORSHIPS

	集團 Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
指定音樂會的捐款及贊助 Donations and sponsorships for designated concerts	667,720	-	667,720	326,700	600,000	926,700
其他捐款及贊助 Other donations and sponsorships	40,000	1,060,003	1,100,003	103,110	199,848	302,958
	<u>707,720</u>	<u>1,060,003</u>	<u>1,767,723</u>	<u>429,810</u>	<u>799,848</u>	<u>1,229,658</u>

6. 其他收入 OTHER REVENUE

	集團 Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
香港中樂團摯友會會費 Membership fees from "Friends of Hong Kong Chinese Orchestra"	67,410	-	67,410	68,245	-	68,245
銀行利息收入 Bank interest income	477,253	110,075	587,328	300,156	81,069	381,225
售賣紀念品收入 Sales of souvenirs	381,303	8,597	389,900	369,415	2,855	372,270
其他收入 Other income	350,103	50,906	401,009	180,229	36,236	216,465
	<u>1,276,069</u>	<u>169,578</u>	<u>1,445,647</u>	<u>918,045</u>	<u>120,160</u>	<u>1,038,205</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

7. 音樂會製作費用 CONCERT PRODUCTION COSTS

	集團Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
客席指揮、演出嘉賓及獨奏家之酬金 Honorariums to guest conductors, artists and soloists	1,451,225	524,404	1,975,629	1,431,766	605,243	2,037,009
樂器運輸費用 Transportation of musical instruments	438,994	323,516	762,510	322,431	562,856	885,287
綵排及演出場地租金 Venue rental for rehearsals and performances	1,730,868	105,230	1,836,098	1,789,602	120,117	1,909,719
樂譜及影音製品 Music scores, tapes and records	893,802	19,380	913,182	846,390	9,109	855,499
其他製作費用 Other production costs	2,157,141	642,458	2,799,599	1,951,000	861,389	2,812,389
	<u>6,672,030</u>	<u>1,614,988</u>	<u>8,287,018</u>	<u>6,341,189</u>	<u>2,158,714</u>	<u>8,499,903</u>

8. 薪資及相關開支 PAYROLL AND RELATED EXPENSES

	集團Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
藝術 Artistic						
薪酬 Salaries	27,808,905	1,252,409	29,061,314	27,904,925	1,117,745	29,022,670
福利 Benefits	4,642,396	86,236	4,728,632	4,580,875	65,075	4,645,950
技術 Technical						
薪酬 Salaries	542,280	-	542,280	511,273	-	511,273
福利 Benefits	27,114	-	27,114	26,064	-	26,064
行政 Administration						
薪酬 Salaries	4,695,403	451,372	5,146,775	4,616,273	302,446	4,918,719
福利 Benefits	167,994	22,083	190,077	165,735	15,698	181,433
員工福利 Staff Welfare	<u>903,151</u>	<u>-</u>	<u>903,151</u>	<u>788,870</u>	<u>-</u>	<u>788,870</u>
	<u>38,787,243</u>	<u>1,812,100</u>	<u>40,599,343</u>	<u>38,594,015</u>	<u>1,500,964</u>	<u>40,094,979</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

9. 其他營運開支 OTHER OPERATING EXPENSES

	集團 Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
辦公室租金及差餉 Rent and rates for office	1,453,200	-	1,453,200	1,447,800	-	1,447,800
折舊 Depreciation	840,256	-	840,256	706,543	-	706,543
印刷、文具及郵費 Printing, stationery and postage	1,500,510	49,129	1,549,639	1,084,787	18,762	1,103,549
裝修及維修 Renovation and repairs	405,284	-	405,284	159,230	-	159,230
其他寫字樓開支 Other office expenses	1,929,271	-	1,929,271	1,357,165	1,500	1,358,665
其他開支 Miscellaneous expenses	69,380	-	69,380	149,709	-	149,709
	<u>6,197,901</u>	<u>49,129</u>	<u>6,247,030</u>	<u>4,905,234</u>	<u>20,262</u>	<u>4,925,496</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

10. 年度所得盈餘 SURPLUS FOR THE YEAR

本集團於年度所得盈餘已扣除下列項目：

The Group's surplus for the year is arrived at after charging:

	集團 Group					
	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2007 總數Total 港幣HK\$	普通基金 General Fund 港幣HK\$	發展基金 Development Fund 港幣HK\$	31 March 2006 總數Total 港幣HK\$
核數師酬金 Auditors' remuneration	50,000	-	50,000	43,000	1,500	44,500
折舊 Depreciation	840,256	-	840,256	706,543	-	706,543
房地產經營租賃費用 Operating lease rental on land and building	<u>1,380,000</u>	<u>-</u>	<u>1,380,000</u>	<u>1,380,000</u>	<u>-</u>	<u>1,380,000</u>

本公司於截至2007年3月31日止年度所得盈餘為港幣1,652,273元 (2006年：港幣3,454,918元)

The surplus for the year ended 31 March 2007 dealt with in the financial statements of the Company is HK\$1,652,273 (2006 : HK\$3,454,918).

11. 理事酬金

本公司理事會成員概無就年度內擔任理事而收取或將會收取任何費用或酬金 (2006年：無)。

11. COUNCIL MEMBERS' REMUNERATION

No council members received or are going to receive any remuneration in respect of their services during the year (2006 : Nil).

12. 稅項

本公司可根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅。因此，本公司並沒於財務報表內就香港利得稅作出撥備。(2006年：無)。

12. TAX

The Company has been exempted under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance from all taxes under the Ordinance. As a result, no provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements (2006 : Nil).

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

13. 機器及設備 PLANT AND EQUIPMENT

	集團及公司 Group and Company			
	傢俬及設備 Furniture and equipment 港幣 HK \$	樂器 Musical instruments 港幣 HK \$	電腦設備 Computer equipment 港幣 HK \$	總數 Total 港幣 HK \$
2007年3月31日 At 31 March 2007				
2006年3月31日及2006年4月1日 At 31 March 2006 and at 1 April 2006:				
成本 Cost	1,524,451	1,603,942	616,263	3,744,656
累計折舊 Accumulated depreciation	<u>(888,963)</u>	<u>(1,208,927)</u>	<u>(440,133)</u>	<u>(2,538,023)</u>
帳面淨值 Net carrying amount	<u>635,488</u>	<u>395,015</u>	<u>176,130</u>	<u>1,206,633</u>
2006年4月1日，扣除累計折舊 At 1 April 2006, net of accumulated depreciation	635,488	395,015	176,130	1,206,633
增加 Additions	493,170	22,832	20,819	536,821
年內預算折舊 Depreciation provided during the year	<u>(410,607)</u>	<u>(328,712)</u>	<u>(100,937)</u>	<u>(840,256)</u>
2007年3月31日，扣除累計折舊 At 31 March 2007, net of accumulated depreciation	<u>718,051</u>	<u>89,135</u>	<u>96,012</u>	<u>903,198</u>
2007年3月31日 At 31 March 2007				
成本 Cost	2,017,621	1,626,774	637,082	4,281,477
累計折舊 Accumulated depreciation	<u>(1,299,570)</u>	<u>(1,537,639)</u>	<u>(541,070)</u>	<u>(3,378,279)</u>
帳面淨值 Net carrying amount	<u>718,051</u>	<u>89,135</u>	<u>96,012</u>	<u>903,198</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

13. 機器及設備(續) PLANT AND EQUIPMENT (continued)

	集團及公司 Group and Company			
	傢俬及設備 Furniture and equipment 港幣 HK \$	樂器 Musical instruments 港幣 HK \$	電腦設備 Computer equipment 港幣 HK \$	總數 Total 港幣 HK \$
2006年3月31日 At 31 March 2006				
2005年3月31日及2005年4月1日 At 31 March 2005 and at 1 April 2005:				
成本 Cost	1,006,542	1,595,042	544,333	3,145,917
累計折舊 Accumulated depreciation	(673,690)	(820,943)	(336,847)	(1,831,480)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>332,852</u>	<u>774,099</u>	<u>207,486</u>	<u>1,314,437</u>
2005年4月1日，扣除累計折舊 At 1 April 2005, net of accumulated depreciation	332,852	774,099	207,486	1,314,437
增加 Additions	517,909	8,900	71,930	598,739
年內預算折舊 Depreciation provided during the year	(215,273)	(387,984)	(103,286)	(706,543)
2006年3月31日，扣除累計折舊 At 31 March 2006, net of accumulated depreciation	<u>635,488</u>	<u>395,015</u>	<u>176,130</u>	<u>1,206,633</u>
2006年3月31日 At 31 March 2006				
成本 Cost	1,524,451	1,603,942	616,263	3,744,656
累計折舊 Accumulated depreciation	(888,963)	(1,208,927)	(440,133)	(2,538,023)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>635,488</u>	<u>395,015</u>	<u>176,130</u>	<u>1,206,633</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

14. 附屬公司權益 INTERESTS IN SUBSIDIARIES

	公司 Company	
	2007 港幣 HK \$	2006 港幣 HK \$
非上市股份，按成本 Unlisted shares, at cost	6	6
應付多家附屬公司款項 Due to subsidiaries	<u>(6)</u>	<u>(6)</u>
	<u>-</u>	<u>-</u>

應付多家附屬公司的款項均為無抵押、免息及無固定還款期。

The amounts due to subsidiaries are unsecured, interest-free and have no fixed terms of repayment.

主要附屬公司之詳情如下：

Particulars of the subsidiaries are as follows:

名稱 Name	成立及經營 地點 Place of incorporation and operations	已發行普通股 股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital	本公司應佔 股本權益百分比 Percentage of equity directly attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			2007	2006	
香港兒童中樂團有限公司 Hong Kong Children Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant
香港少年中樂團有限公司 Hong Kong Junior Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant
香港青少年中樂團有限公司 Hong Kong Young Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

15. 應收帳款

集團及公司的音樂會售票收入主要以信貸方式為主。信貸期一般為一至兩個月。本集團及本公司對未償還應收帳款維持嚴謹的控制。管理層會定期檢討過期款項。鑑於上述情況以及本集團和本公司之應收帳款與多位不同客戶有關，因此並無信貸風險過份集中之情況。應收帳款不計利息。

16. 現金及等同現金項目

根據銀行每日存款率賺取淨動利息。

17. 應付帳項及應計負債

應付帳項不計利息，通常於60日期限內繳訖。

18. 經營租賃安排

本集團以經營租賃方式租賃寫字樓物業。寫字樓物業租賃期為三年。

於2007年3月31日，本集團及本公司根據不可註銷營業租賃而須於未來支付之最低租金總額如下：

15. ACCOUNTS RECEIVABLE

The Group's and Company's sales of concert tickets are mainly conducted on credit. The credit period is generally for a period of one to two months. The Group and the Company seek to maintain strict control over their outstanding receivables. Overdue balances are reviewed regularly by senior management. In view of the aforementioned and the fact that the Group's and the Company's accounts receivables relate to a large number of diversified customers, there is no significant concentration of credit risk. Accounts receivables are non-interest-bearing.

16. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash at bank earns interest at floating rates based on daily bank deposits rates.

17. CREDITORS AND ACCRUED LIABILITIES

Creditors are non-interest-bearing and are normally settled on 60-day terms.

18. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

The Group leases its office property under an operating lease arrangement. Lease for the property is negotiated for a term of three years.

At 31 March 2007, the Group and the Company had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows:

	集團及公司 Group and Company	
	2007 港幣 HK\$	2006 港幣 HK\$
一年內 Within one year	1,800,000	1,380,000
第二至第五年(包括首尾兩年) In the second to fifth years, inclusive	3,600,000	-
	<u>5,400,000</u>	<u>1,380,000</u>

財務報表附註

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2007年3月31日 31 March 2007

19. 訴訟

2006年6月，某完全獨立的第三方（原告）採取法律行動，透過香港特別行政區高等法院向本公司及數名本公司的職員作出起訴（此後集體稱為「被告」），聲稱被告於2004年2月的部份演出侵犯原著版權。

截止2007年3月31日，有關的訴訟程序仍在進行中。由於原告提出的伸索理由不清晰、不明確，亦缺乏事實根據，本公司成功向法院申請頒令要求原告提交申索陳述書中提及的文件，並進一步提供更明確的細節。原告沒有遵從法令而行。

根據本公司代表律師於2007年5月22日作出的法律意見，如果原告不遵從法令，被告可申請擱置待決的法律程序，甚至剔除原告的申索。

雖然根據擬定申索，原告申索的金額達到港幣一億元，然本公司的代表律師認為，由於原告的申索性質不明確，亦無法提供申索細節及其於申索陳述書中提及的文件，故原告成功申索的機會不高。作為理事，根據代表律師之法律意見，考慮本公司就原告申索所蒙受的損失或作出賠償機會甚微，故截至2007年3月31日為止未有就此事作出撥備。

19. LITIGATION

In June 2006, an independent third party (the "Plaintiff") brought a legal action in the High Court of the HKSAR against the Company and several of the Company's employees (collectively referred to as the "Defendants") for alleged infringements of original copyright works by the Defendants in respect of certain performances in February 2004.

The legal proceedings were still in progress as at 31 March 2007. Owing to the fact that the nature of the Plaintiff's claim is very unclear, unparticularised and un-substantiated, the Company has applied successfully for and been granted an order by the court which required the Plaintiff to give discovery of documents referred to in the Plaintiff's Statement of Claim and to provide further and better particulars in relation thereto. The Plaintiff had not complied with the court orders.

According to the legal opinion issued by the Company's legal counsel dated 22 May 2007, if the Plaintiff does not comply with the court orders, the Defendants will be able to apply for a stay of proceedings pending such compliance or to apply to strike out of the Plaintiff's action.

Although the damage claimed by the Plaintiff amounted to HK\$100 million, on the basis of the existing formulation of the claims, it is the opinion of the Company's legal counsel that the Plaintiff is unlikely to succeed in any of his claims against the Company in view of the unclear nature of the claims and his failure to give particulars and/or to produce documents referred to in his Statement of Claim. As the Council Members, based on the legal opinion, considered that the likelihood of the potential loss or damage payable by the Company to the Plaintiff is remote, no provision is made as at 31 March 2007.

財務報表附註**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

2007年3月31日 31 March 2007

20. 財務風險管理之目標及政策

本集團財務工具所涉及之主要風險為信貸風險。理事會檢討及同意管理各項風險之政策，概要如下。

信貸風險

應收帳款、預付款項、按金、現金和銀行結餘之帳面值即為本公司最大信貸風險。其他金融資產並無其他信貸風險。本公司並無信貸風險過份集中的情況。

公平值

應收帳款、預付款項、按金、現金和銀行結餘之帳面值，基於其短期性質，與其公平值相若。

21. 財務報表之批核

理事會於2007年6月20日批准本財務報表並授權刊發。

20. FINANCIAL RISK MANagements OBJECTIVES AND POLICIES

The main risk arising from the Group's financial instruments is credit risk. The Council Members reviews and agrees policies for managing the risk as below.

Credit risk

The carrying amount of accounts receivable, prepayments and deposits and cash and bank balances represent the Company's maximum exposure to credit risk. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk. The Company has no significant concentration of credit risk.

Fair values

The carrying amount of receivables, prepayments and deposits, cash and bank balances and creditors and accruals approximate to their fair values due to their short-term nature.

21. APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council Members on 20 June 2007.

年內節目一活動紀錄、新委作、委編及世界首演作品名單

日期(地點)	音樂會/活動	指揮	藝術家/獨奏家/客座演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2006年4月7-8日 香港文化中心音樂廳	箏韻詩意傳真情	關冠仁(上海)	秦箏：周延甲(西安)、潮州箏：楊秀明(潮州)、 箏：羅晶*、曲笛：孫永志*	委作：箏、曲笛雙協奏曲：杜丹亭/ 關冠仁(上海)[世界首演]
2006年4月22日 香港大會堂音樂廳	中英對話	閻惠昌	作曲：王寧(北京)、王西麟(北京)、郭文景(北京)、 朱踐耳(上海)、約翰·侯活(英國)、 理察·史道利(美國)	委作：慶節令/ 王寧(北京)[世界首演] 禱// 王西麟(北京)[世界首演] 火鳳凰/ 理察·史道利(美國)[世界首演] 悲調 / 朱踐耳(上海)[世界首演]
2006年5月5-6日 香港文化中心音樂廳	魏冠華的胡琴世界 - 胡琴之路 V	周熙杰	胡琴：魏冠華*、二胡：陸雲霞*	委編：高胡與樂隊：心兒醉了/ 魏冠華*[香港首演]
2006年6月8日 香港文化中心音樂廳	東成西就	閻惠昌	琵琶：王梓靜*、女聲演唱：吳碧霞(北京)	委編：千草掃/ 羅永輝(香港)[世界首演]
2006年6月17-16日 香港大會堂劇院	心樂集 I - 音樂養心		主持：譚寶頌*、趙國良(香港)、雙管：葛繼力*	
2006年6月18日 香港大會堂劇院	心樂集 II	周熙杰	上海音樂學院(上海)	
2006年6月30日及7月1日 香港大會堂音樂廳	心曲重溫賀回歸	關廼志(北京)	古琴及琴歌：喬珊(北京)	香港首演：交響詩：琴詠春秋/ 關廼志(北京)
2006年7月22日 香港文化中心音樂廳	中西合璧的夜鶯 - 吳碧霞 & HKCO	閻惠昌	演唱：吳碧霞(北京)	委作：歌唱與樂隊：洽川之歌/ 趙季平(西安)[世界首演] 委編：歌唱與樂隊：今夜我覺得很可愛/ 梅廣鈞(香港) 歌唱與樂隊：木偶之歌/ 黃學揚(香港)
2006年8月4-5日 香港文化中心音樂廳	國際綜藝合家歡 - 彈撥開懷篇	周熙杰、 陳敬莊(香港)	話劇：毛舜筠(香港)、春天椅子劇團(香港)、 香港彈撥中樂團(香港)	
2006年9月22-23日 香港文化中心音樂廳	鼓王群英會 VII - 醉迷墨西哥 第三十樂季開幕音樂會	閻惠昌	敲擊：墨西哥EM打擊樂四重奏(墨西哥)、 龍向榮(香港)、龍一脈(香港)、四擊頭(香港)、結他、 作曲：陳國平(香港)	委作：乘著音符遊天下之香港開門/ 陳明志(香港)[世界首演] 敲擊樂與樂隊：水上曲、地上舞/ 陳國平(香港)[世界首演] 敲擊樂四重奏與樂隊：旅 / 伍卓賢(香港)[世界首演]
2006年10月13-14日 香港大會堂音樂廳	創團總監吳大江紀念音樂會	閻惠昌	箏：水文君(台灣)、洪雅君(台灣)、羅晶*、 女聲獨唱：劉芳英(上海)、古琴：謝俊仁(香港)	委作：小小山貝河/ 陳錦標(香港)[世界首演]
2006年11月24-25日 香港文化中心音樂廳	鼓王群英會 VIII - 朱宗慶打擊樂團	閻惠昌	敲擊：朱宗慶打擊樂團(台灣)	委編：敲擊樂與樂隊：點加冠、颯鼓/ 洪千惠(香港)

年內節目一活動記錄、新委作、委編及世界首演作品名單

日期(地點)	音樂會/活動	指揮	藝術家/獨奏家/首席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2006年12月2日 香港文化中心廣場	國際共融藝術節一 維港兩岸響	閻惠昌、周熙杰、 黃安源*		委編：分享·共融/梅廣釗(香港)
2006年12月15-16日 香港大會堂音樂廳	大師與經典一 獻良聲與香港中樂團	戴良莖(湖北)、 周熙杰	琵琶：張強(北京)	委作：飛舞九龍城/許翔威(香港)[世界首演]
2006年12月20-21日 廣州星海音樂廳	橋樑2007新年音樂會/橋樑· 匯景國際沙龍2007新年音樂會	閻惠昌		委編：歌唱與樂隊：讚歌/周熙杰* 歌唱與樂隊：草原在那裡/周熙杰* 歌唱與樂隊：藍色的蒙古高原/李家華*
2006年12月23日 惠州大劇院	東江之韻· 全球通新年民族音樂會	閻惠昌	敲擊：閻學敏*、琵琶：王梓靜*、唢呐：郭雅志*	委編：歌唱與樂隊：東江謠/黃學揚(香港) 歌唱與樂隊：馬鈴兒響來玉鳥兒唱/李家華*
2007年1月6日 香港文化中心音樂廳	陳永華 & HKCO	閻惠昌、 陳永華(香港)	演唱：香港聖樂團(香港)及明儀合唱團(香港)、 管風琴：黃健倫(香港)	委作：第八交響曲：蒼茫大地/陳永華(香港)[世界首演]
2007年1月26-27日 香港文化中心劇場	鼓樂小精靈		敲擊：錢國偉，鼓樂小精靈(由香港中樂團敲擊小精 靈、仁愛堂田家炳小學、香港專業教育學院觀塘分 校、香港鼓樂團、嘉諾撒聖心書院及賽馬會體藝中學 之學員組成)(香港)	委編：鼓樂合奏：精靈鑼鼓/錢國偉* 鼓樂合奏：一鼓作樂/錢國偉* 鼓四重奏：鼓童/錢國偉* 鼓樂合奏：精靈鑼鼓II/錢國偉*
2007年1月30-31日 廣州星海音樂廳	廣州工行之夜·萊麗儀經典 金曲廣州演唱會	閻惠昌	演唱：葉麗儀(香港)	委編：歌唱與樂隊：月亮代表我的心/黃學揚(香港) 歌唱與樂隊：夜來香/周熙杰*
2007年2月13-14日 香港文化中心音樂廳	才子會佳人—情人節音樂會	周熙杰	演唱：文千歲、梁漢威、尹飛燕、梁少芯(香港)	委編：粵曲與樂隊：七月七日長生殿/卜傑榮(廣州) 粵曲與樂隊：孝莊皇后之密誓/黃學揚(香港) 粵曲與樂隊：花田錯會/李石庵(香港) 粵曲與樂隊：秦港冷月葬花魁/沈文友(新加坡)
2007年3月9-10日 臺灣大會堂演奏廳	閻惠芬與香港中樂團	閻惠昌	二胡：閻惠芬(上海)、趙劍華(新加坡)	委作：大漠隨想/郭亨基(香港)[世界首演]
2007年3月23日 香港大會堂音樂廳	樂旅中國·2007香港藝術節	閻惠昌	笛子：唐俊喬(北京) 唢呐：郭雅志*	委作：寶船/馬塞·溫格勒(比利時) 委編：唢呐協奏曲：痕跡之四/溫德青(瑞士)
2007年3月30-31日 沙田大會堂文娛廳	傳統的魅力— 廣東民間音樂專場			

Programmes Throughout the Year - Commissioned New Works and World Premiere

Date(Venue)	Concerts/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
Admission Concerts				
7-8 April 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Zheng Music - Emotions Recollected in Tranquility	Gu Guanren (Shanghai)	Qin Zheng ; Zhou Yanjia (Xian), Chaozhou Zheng ; Yang Xiuming (Chaozhou), Zheng ; *Luo Jing, Qudi ; Sun *Yongzhi	Commissioned by HKCO: Zheng and Qudi Double Concerto: The Peony Pavilion / Gu Guanren (Shanghai) [World Premiere]
22 April 2006 Hong Kong City Hall Concert Hall	An East-West Crossover	Yan Huichang	Compser : Wang Ning (Beijing), Wang Xilin (Beijing), Guo Wenjing (Beijing) , Zhu Jianer (Shanghai), John Howard (England), Richard Story (USA)	Commissioned by HKCO: Festivity / Wang Ning (Beijing)[World Premiere] Elegy II / Wang Xilin (Beijing)[World Premiere] The Fiery Phoenix / Richard Story (USA) [World Premiere] A Sorrowful Tune / Zhu Jianer (Shanghai) [World Premiere]
5-6 May 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Huqin World of Ngai Kwun-wa	Chew Hee-chiatt*	Huqin : *Ngai Kwun-wa, Erhu : *Lu Yunxia	Arrangement commissioned by HKCO: GaoHu and Orchestra: The Intoxicated Heart / *Ngai Kwun-wa [Hong Kong Premiere]
8 June 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Happy Together	Yan Huichang	Pipa : *Wong Chi Ching, Vocalist : Wu Bixia (Beijing)	Arrangement commissioned by HKCO: A Thousand Sweeps / Law Wing-fai (Hong Kong) [World Premiere]
16-17 June 2006 Hong Kong City Hall Theatre	Music from the Heart I — Music for Tranquility of Mind		Host : *Tam Po Shek, Chiu Kwok Leung (Hong Kong) Double Guan : *Kot Kai Lik	
18 June 2006 Hong Kong City Hall Theatre	Music from the Heart II	Chew Hee Chiat	Shanghai Conservatory of Music	
30 June, 1 July 2006 Hong Kong City Hall Concert Hall	Celebrating with All-time Favourites	Kuan Nai-chung (Beijing)	Guqin and Self-accompanied Singing : Kiu Shan (Beijing)	Hong Kong Premiere: Symphonic Poem: Poetic Chants of the Guqin / Kuan Nai-chung (Beijing)
22 July 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	A Vocal Angel from the East - Wu BIXia & HKCO	Yan Huichang	Vocal : Wu Bixia (Beijing)	Commissioned by HKCO: Vocal and Orchestra: Song of Hechuan / Zhao Jiping (Xian)[World Premiere] Arrangement commissioned by HKCO: Vocal and Orchestra: Tonight / I Feel Pretty / Mui Kwong-chiu (Hong Kong) Vocal and Orchestra: Song of Olympia / Alfred Wong (Hong Kong)
4-5 August 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Plucky Pluck — Chinese Plucked String Music	Chew Hee Chiat, Chan Man Chong (Hong Kong)	Drama : Teresa Mo (Hong Kong), Spring Time Parenthood Theatre (Hong Kong), Hong Kong Plucked String Chinese Orchestra (Hong Kong)	

Programmes Throughout the Year - Commissioned New Works and World Premiere

Date(Venue)	Concerts/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
Admission Concerts				
22-23 September 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Majestic Drums VII - Mesmerizing Mexico Opening Concert of the 30th Orchestral Season	Yan Huichang	Percussion : Ear Massage Percussion Quartet (Mexico), Lung Heung-wing (Hong Kong), Mark Lung (Hong Kong), Four Gig Heads (Hong Kong) Guitar and Composer : John Chen (Hong Kong)	Commissioned by HKCO: World Excursions on Wings of Music - Open, Hong Kong// Chan Ming-chi (Hong Kong)[World Premiere] Percussion and Orchestra: Water Song and Earth Dance / John Chen (Hong Kong) [World Premiere] Percussion Quartet and Orchestra: Journey / Ng Cheuk-yin (Hong Kong) [World Premiere]
13-14 October 2006 Hong Kong City Hall Concert Hall	A Tribute to Ng Tai-kong	Yan Huichang	Zheng : Shui Wan-kwan (Taiwan), Hung Ya-ling (Taiwan), *Luo Jing, Vocal : Liu Fangying (Shanghai), Gujin : Tse Chun-yan (Hong Kong)	Commissioned by HKCO: The Tiny Stan Pui River / Joshua Chan (Hong Kong) [World Premiere]
24-25 November 2006 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Drum Festival Majestic Drums VIII — Ju Percussion Group	Yan Huichang	Percussion : Ju Percussion Group (Taiwan)	Arrangement commissioned by HKCO: Percussion and Orchestra: Initiation Rite, Speed Drums / Hung Chien-hui (Hong Kong)
2 December 2006 Hong Kong Cultural Centre Piazza	International Festival of Inclusive Arts — Drumming Across the Harbour	Yan Huichang, Chew Hee Chiat, Wong On Yuen*		Arrangement commissioned by HKCO: 分享·共融/ Mui Kwong-chiu (Hong Kong)
15-16 December 2006 Hong Kong City Hall Concert Hall	Masterly Works - Yan Liangkun & HKCO	Yan Liangkun (Hubei), Chew Hee Chiat	Pipa : Zhang Qiang (Beijing)	Commissioned by HKCO: Nine Dragons: Dance to Soar / Hui Cheung-wai (Hong Kong) Yan Huichang
20-21 December 2006 Guangzhou Xinghui Concert Hall	Kinggold Group · New Year's Concert 2007 Favorview Palace International Salon Kinggold Group · New Year's Concert 2007	Yan Huichang		Arrangement commissioned by HKCO: Singing and Orchestra: 讚歌/*Chew Hee-chiat Singing and Orchestra: 草原在哪裡/*Chew Hee-chiat Singing and Orchestra: 藍色的蒙古高原 / *Li Ka-wa
23 December 2006 Huizhou Theatre	Music of Dong River — Global Calling New Year Concert of Folk Music	Yan Huichang	Percussion : *Yim Hok Man, Pipa : *Wong Chi Ching, Suona : *Guo Yazhi	Arrangement commissioned by HKCO: Singing and Orchestra: 東江謠 / Alfred Wong (Hong Kong) Singing and Orchestra: 馬鈴兒響來玉鳥兒唱 / *Li Ka-wa
6 January 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Chan Wing-wah & HKCO	Yan Huichang, Chan Wing-wah (Hong Kong)	Chorus: Hong Kong Oratorio Society & Allegro Singers (Hong Kong), Organ :Wong Kin-yu (Hong Kong)	Commissioned by HKCO: Symphony No. 8: This Boundless Land / Chan Wing-wah (Hong Kong)[World Premiere]

Programmes Throughout the Year - Commissioned New Works and World Premiere

Date(Venue)	Concerts/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
Admission Concerts				
26-27 January 2007 Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre	Whiz Kid's Drum Ensemble		Percussion : *Ronald Chin, The Whiz Kids Drum Ensemble (consists of students from the Percussion Whiz Kids of the HKCO, Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School, IVE Kwun Tong Campus, Hong Kong Drum Ensemble, Sacred Heart Canossian College and Jockey Club T1 College)(Hong Kong)	Arrangement commissioned by HKCO: Drum Ensemble: Whiz Kids' Gongs and Drums / *Ronald Chin Drum Quartet: Drumming Fairies / *Ronald Chin Drum Ensemble: Drummin' Thru / *Ronald Chin Drum Ensemble: Whiz Kids' Gongs and Drums II / *Ronald Chin
30-31 January 2007 Guangzhou Xinghui Concert Hall	The ICBG Guangzhou Evening — Classics of Frances Yip	Yan Huichang	Vocal : Frances Yip (Hong Kong)	Arrangement commissioned by HKCO: Singing and Orchestra: 月亮代表我的心 / Alfred Wong (Hong Kong) Singing and Orchestra: 夜來香 / *Chew Hee-chiat
13-14 February 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Valentine Concert - Chinese Romance Down the Ages	Chew Hee Chiat	Vocal : Man Chin-sui (Hong Kong), Leung Hon-wai (Hong Kong), Wan Fei-yin (Hong Kong), Leung Siu-sum (Hong Kong)	Arrangement commissioned by HKCO: Cantonese Vocal Music and Orchestra: The Lovers' Pledge at the Hall of Longevity / Bu Canrong (Guangzhou) Cantonese Vocal Music and Orchestra: The Secret Vow from Empress Xiaozhuang / Alfred Wong (Hong Kong) Cantonese Vocal Music and Orchestra: A Comedy of Errors in the Flower Fields / Li Shek-um (Hong Kong) Cantonese Vocal Music and Orchestra: Burying the Most Famous Courtesan of Qinhuai River under the Moon / Sim Boon-yew (Singapore)
9-10 March 2007 Tsuen Wan Town Hall Auditorium	Min Huiifen & HKCO	Yan Huichang	Erhu : Min Huiifen (Shanghai), Zhao Jianhua (Singapore)	Commissioned by HKCO: Tai O on My Mind / Kwok Hang-kei (Hong Kong)[World Premiere]
23 March 2007 Hong Kong City Hall Concert Hall	Music About China (2007 HKAF)	Yan Huichang	Dizi : Tang Jianping (Beijing), Suona : *Guo Yazhi	Commissioned by HKCO: The Magic Boat / Marcel Wengler (Belgium) Arrangement commissioned by HKCO: Suona Concerto: Traces IV / Wen Deqing (Switzerland)
30-31 March 2007 Shatin Town Hall Cultural Activities Hall	Cantonese Music with Its Exotic Lyricism — The Folk Music Ensemble of the HKCO			

鳴謝

Acknowledgements

1. 香港及國際觀眾

Hong Kong and International Audiences

2. 資助組織

民政事務局

康樂及文化事務署

Financial Supporters

Home Affairs Bureau

Leisure and Cultural Services Department

3. 所有贊助人

All Sponsors

4. 香港旅遊發展局

Hong Kong Tourism Board

5. 外地音樂會籌辦組織

Presenters of Overseas Concert Tours

6. 理事會顧問

徐尉玲太平紳士

Council Advisor

Ms Carlye W L Tsui BBS MBE JP

7. 資深音樂顧問

費明儀女士

著名女高音

林樂培先生

著名作曲家

Senior Music Advisor

Ms Barbara Fei BBS

Renowned Soprano

Mr Doming Lam

Renowned Composer

音樂顧問

李西安教授

中國音樂學院教授

易有伍先生

雨果製作有限公司董事

陳澄雄先生

著名指揮家

韋慈朋教授

香港中文大學音樂系

教授(民族音樂及中國音樂理論)

郭亨基先生

著名音樂家

湯良德先生

著名胡琴演奏家

喬建中教授

前中國藝術研究院音樂研究所所長

Music Advisors

Prof Li Xian

Professor, China Conservatory of Music

Mr Aik Yew Goh

Director, Hugo Productions (HK) Ltd.

Mr Chen Tscheng Hsiung

Renowned Conductor

Prof John Lawrence Witzleben

Professor, Ethnomusicology and Chinese Music Theory, Dept of Music, The Chinese University of Hong Kong

Mr Kwok Hang Kei

Renowned Musician

Mr Tong Leung Tak

Renowned Huqin Player

Prof Qiao Jian Zhong

Ex-Director and Professor Music Research Institute, Chinese Academy of Arts

Dr Richard Tsang

Renowned Composer

Dr Cham Lai Suk Ching Estella

Ex-Chief Curriculum Development Officer (Art Education)

Prof Chan Wing Wah JP

Chairman, Composers and Authors Society of Hong Kong Limited

曾葉發博士

著名作曲家

湛黎淑貞博士

前香港教育署課程發展處

藝術教育組總課程發展主任

陳永華教授太平紳士

香港作曲家及作詞家協會主席

仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

大音捐助人
Accolade Donor
(\$1,000,000 或以上 or above)

大音，老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。

One believes that the Orchestra deserves the highest honour .

源

Blance de Chine

弘音捐助人
Brilliance Donor
(\$500,000 - \$999,999)

弘音，《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。

One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

知音捐助人
Connoisseur Donor
(\$100,000-\$499,999)

知音，出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」，「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。

One who accords critical acclaim to the Orchestra.

康而健·學者靈芝

Care & Health Limited

香港九龍萬麗酒店

Renaissance Kowloon Hotel, Hong Kong

呂氏基金有限公司

Lu's Foundation Ltd

安全貨倉集團

Safety Godown Group

悅音捐助人
Delight Donor
(\$10,000-\$99,999)

悅音，愉悅，歡喜，以聆聽音樂為愉悅。

One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.

信興教育及慈善基金

Shun Hing Education and Charity Trust

九龍巴士(一九三三)有限公司

The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd

志基置業有限公司

Chi Kee Investment Co Ltd

江偉先生伉儷

Mr and Mrs A F M Conway

何超瓊女士

Ms Pansy Ho

馬健基夫人

Mrs Annie Ma

伍威權先生

Mr Albert Wu Wai-kuen

范世義太平紳士

Mr Fan Sai Yee JP

李從堯小姐

Ms Phoebe Li Chung Yiu

香港中樂團支持者

HKCO Fan

仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

愛音捐助人 Encore Donor (\$1,000-\$9,999)

愛音，當指熱愛音愛。

One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow

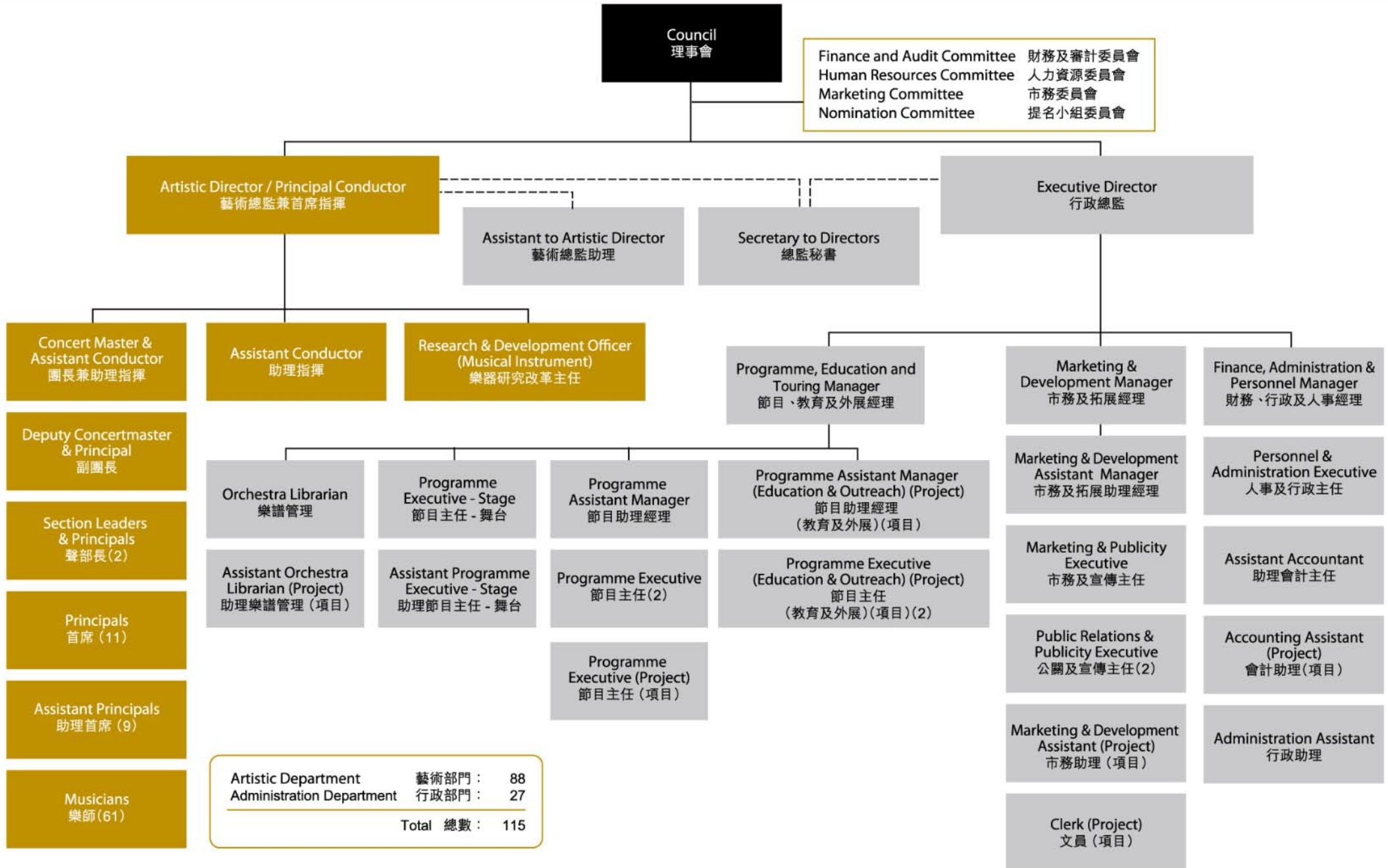
ESRI 中國（香港）有限公司	ESRI China (Hong Kong) Limited
徐國才先生	Mr Tsui Kwok Choy
翁月華女士	Miss Linda Yung Y W
林耀先生及林錫堅先生	Mr Lam Yiu & Mr Andy Lam
周漢文先生	Mr Chau Hon Man
陳健華先生	Mr Chan Chin Hua
梁錦嫦女士	Ms Leung Kam Sheung
袁海玲小姐	Ms Yuen Hoi Ling
王衍文女士	Ms Wong Yin Man
范錦平太平紳士	Mr Fan Kam-ping BBS JP
黃天祐先生	Mr Kelvin Wong
趙麗娟女士	Ms Susanna Chiu
歐陽贊邦先生	Mr Davie Au-yeung
陳錦標博士	Dr Joshua Chan
黃晨達先生	Mr Wong Sun Tat
無名氏 (5)	Anonymous (5)

捐助人稱號（中文）：李西安教授提供
Donors' title (English) : By Ms Carlye W L Tsui

樂在其中顯關懷 Music For Love

美生周氏有限公司	Maxim Chow's Co. Ltd
現代音像有限公司	Modern Audio Limited
容永祺先生	Mr Samuel W K Wung, MH
Mr Robert Dorfman	Mr Robert Dorfman
唐家成先生	Mr Carlson Tong
林樂培先生	Mr Doming Lam
戴世豪夫婦	Mr & Mrs Tai Sai Ho
范世義太平紳士	Mr Fan Sai Yee JP
李美儀小姐	Ms Li Mei Yi
易鑾灝（鑾榮）先生	Mr Yik Kwan Wing
無名氏 (1)	Anonymous (1)

Organization Chart 公司架構



Artistic Department	藝術部門 :	88
Administration Department	行政部門 :	27
Total 總數 :		115